マーガレット
MARGARET COMICS

お嬢様はお嫁様。四

葉月めぐみ

4355♦
集英社

9784088463551
1929979004002
ISBN978-4-08-846355-1
C9979 ¥400E
定価 本体400円＋税
雑誌 57247－55

本当のことって大体想像とは、違うモノ

初めて恋の痛みを経験し、夫・悠河(ゆうが)への想いが更に強まった永遠子(とわこ)。だけど…悠河の幼なじみ(アホ)と謎の美少女の出現で、またもや夫婦の絆が弱まっちゃう!?

●収録作品●
お嬢様はお嫁様。④
ツレツレモノガタリ
(描きおろし)

Mc
MARGARET COMICS
マーガレット

MARGARET COMICS

MARGARET

お嬢様はお嫁様

4

巣田ゆうこ

MARGARET COMICS

WELCOME!

THANK YOU FOR COMING!
I WISH YOU HAVE A GOOD TIME IN OUR WORLD.

School Festival Chapter Starting!

"OJOSAMA HA OYOMESAMA"
VOL.4 : KAORU RENJOH
BY MEGUMI HAZUKI
MARGARET
2008 1?

お嬢様はお嫁様。4
METER HAPPINESS 20
葉月めぐみ

Ojome Cosplay
No. 5
Towako in various hairstyles
Come to think of it I hardly draw short-haired girls.
Before starting the series, upon showing Towako with a hime (Princess) cut to the manager, "How about something like this too." The idea was immediately rejected with "it's too old-fashioned." I guess so, huh...
The requests were for "Short cut Towako" and "Bouncy Perm Towako", but I ended up drawing a little bit more and surprisingly it looked like a different person!! Thank you for the requests!♡

♥ For details, please refer to Oyamesama wa Oyamesama volumes 1~3 (On Sale Now with Rave Reviews!)

◆ Elite lady, Gokurakuin Towako, and her fiance born of the same year same day same time, Takatsu Yuuga, have married as planned ♥

◆ Thereafter Towako transferred into Yuuga's class! But they kept secret the fact of them being a couple As a result, Towako was cornered by new teacher Renjou kasru, and almost landed the Gokurain House in danger but finally escaped unscathed! On the other hand Yuuga was cornered by his classmate Renu, and by a turn of events his school life was on precarious grounds due to Remi's lies!

Gokurakuin House Customs

◆ A child born legitimately into the Gokurakuin family shall, upon turning eighteen years old, marry with someone of the opposite gender who was born on the same year, same day and same time!!

◆ One shall follow the partner to whom one has given one's purely, even if the person is not one's betrothed

◆ Turn in at 9PM

and several others

Wanting the person we're thinking of to see only our own selves.

.....
I HEARD TOWAKO TOOK YOU SOMEWHERE
FROM MIZUNO...
.....
YUUGA
REMI
YOU'RE WORRIED?
SO YOU CAME DRESSED HALFWAY LIKE THAT?
WHICH ONE!?

.....
I'M GOING BACK
WAIT, REMI-
UGGH, LET ME GO
LISTEN TO ME
I DON'T WANNA!

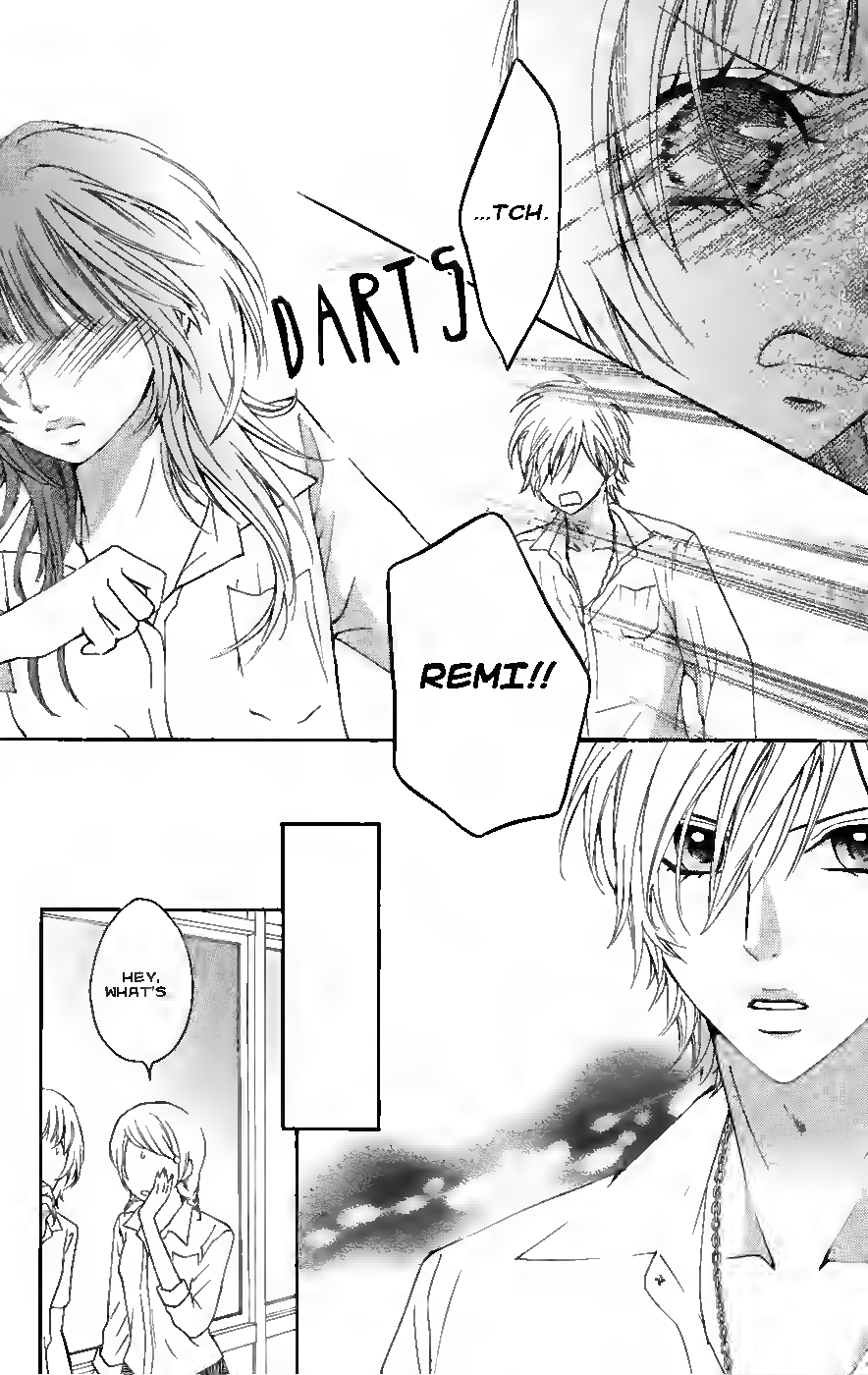
I'M SORRY.
I...
...DIDN'T REALLY SPARE A THOUGHT FOR YOU ALL THIS TIME.
AND ALWAYS ACTED TACTLESSLY
BUT I.....

I SAID I DIDN'T WANNA HEAR IT.
SAY SUCH THINGS ALL OF A SUDDEN...?
WHY

YUUGA YOU'RE ALL WEIRD!
WHAT'S WRONG?
BEING TIED UP BY SOMEONE ISN'T LIKE YUUGA AT ALL!
DID THAT MISSY THREATEN YOU SOME-HOW?
REMI,
I'M NOT THREATENED NOR AM I TIED UP
YOU UNDER-STAND, RIGHT?
I DON'T UNDER-STAND!!
BREAK IT OFF, YUUGA,
OTHER-WISE, I
...DON'T KNOW WHAT I'LL DO TO THAT ONE.

I CAN'T DO THAT.
I HAVE...
...DECIDED TO STAY BY HER SIDE ALL MY LIFE.

THAT'S WHY I WON'T DO THINGS THAT HURT HER.
AND I WON'T LET YOU DO THEM EITHER.
.....


DARTS
...TCH.
REMI!!
HEY, WHAT'S

THAT?
YO.
DON
IS THAT REALLY HUMAN?
Wah
LIMP
Hush
A BODY THAT'S SOME-HOW SWAYING I GUESS?
Kyaaaaa—
HYUUNN

Humanities Resource Room
AA!?
SAWAGUCHI IS LIKE YOU!?
NOW, NOW, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
THUD
Ack
Still continuing the teacher role.
Are you not the one who made use of that Sawaguchi-san's feelings
Casually
AH, WELL.
SAAA
BUT SHE'S THE ONE WHO MADE A MOVE IN THE END AFTER ALL

I MERELY GAVE HER A NUDGE!
AND JUST LIKE THAT SHE DID ALL SORTS OF STUFF, DIDN'T SHE
I..... I...
I thought I hated it when Yuuga's close with any other girl aside from me but,
If others also thought like that...
DUMMY.
Plonk
To think my existence is causing someone else suffering...
What should I do...

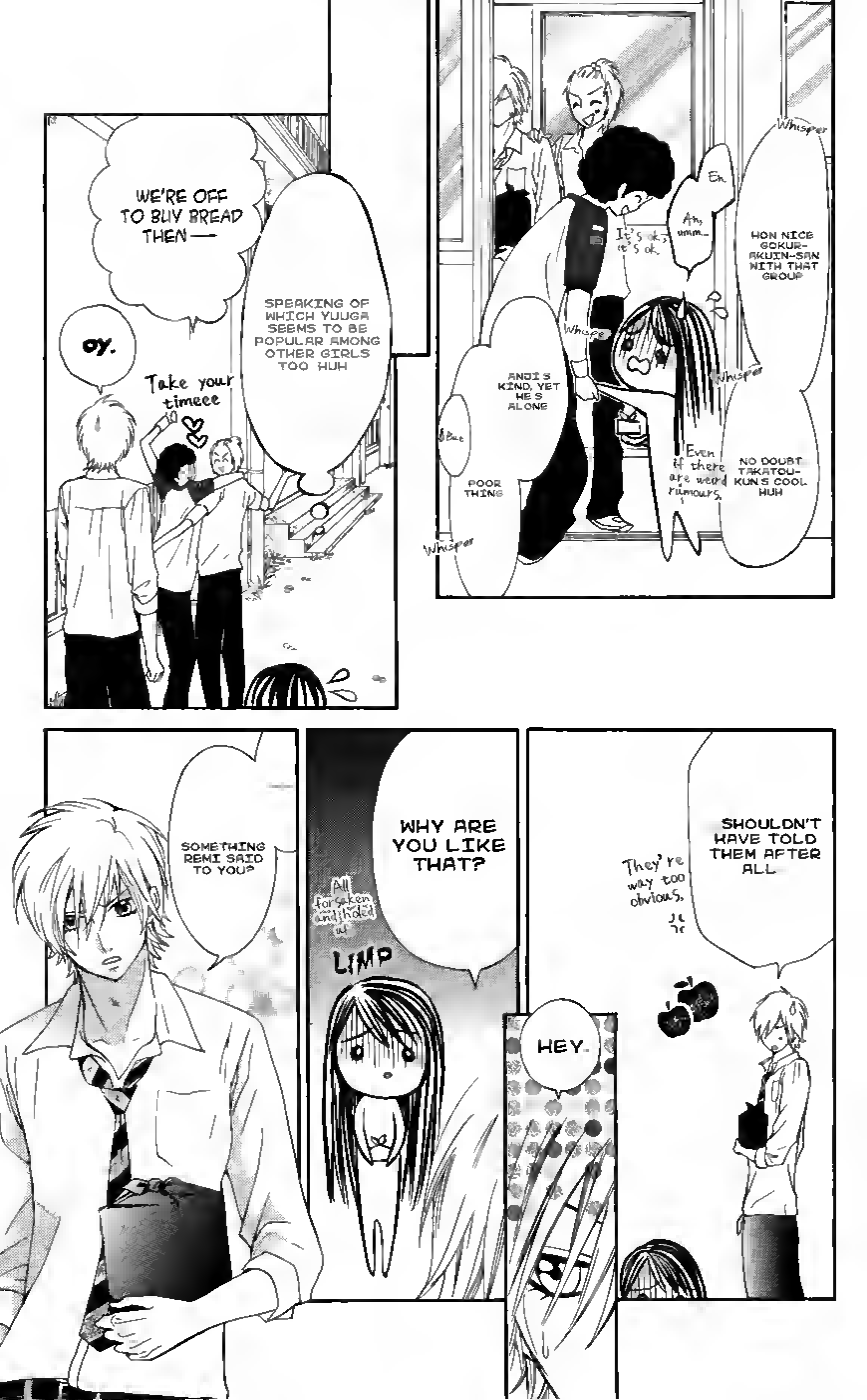
IF SOMEONE'S LATCHED ON, ANOTHER MISSES AND CRIES
THAT'S WHAT LOVE IS
YOU YOURSELF, CAN'T ACCEDE TO EVERYONE WHO FEELS FOR YOU, RIGHT?

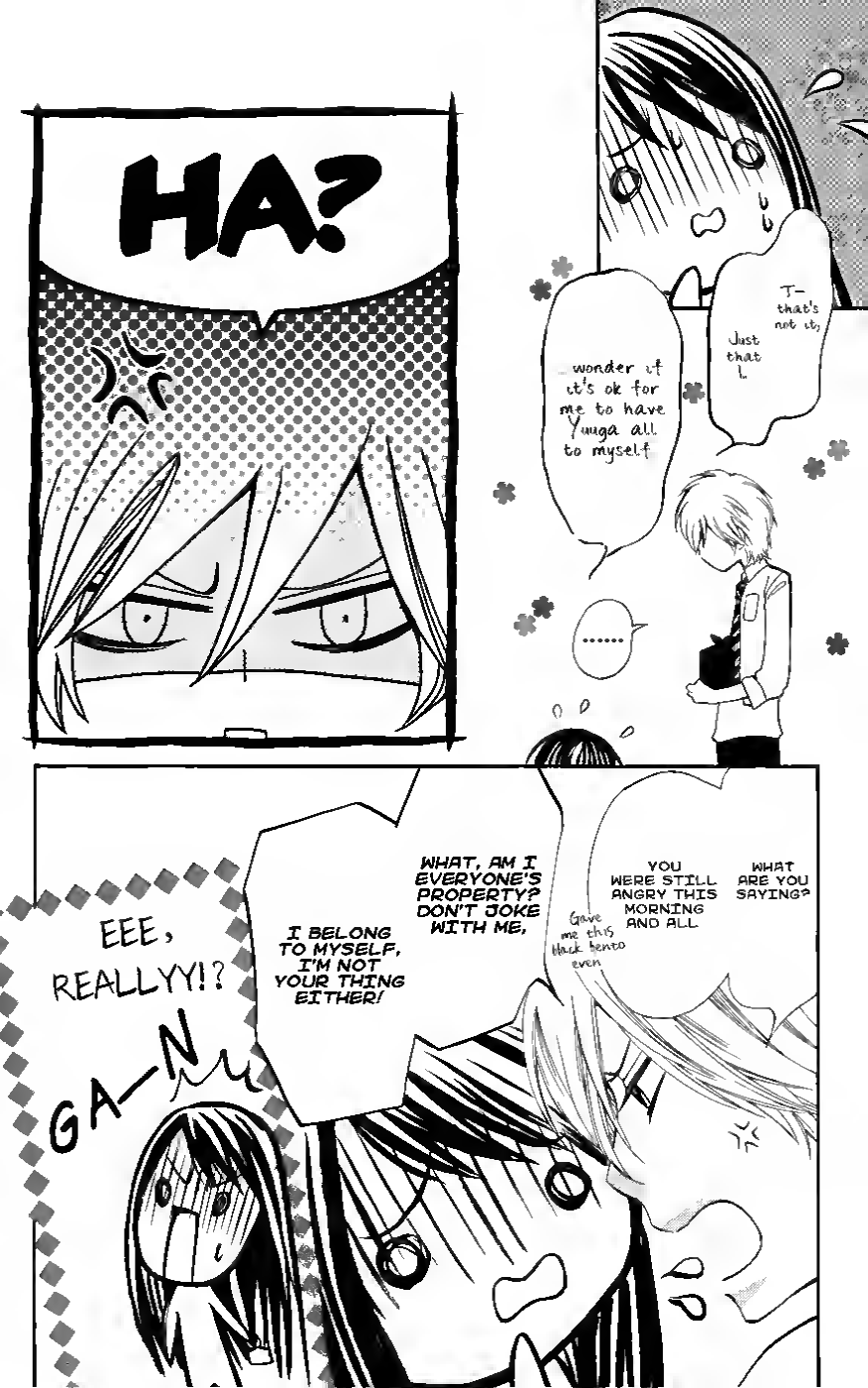
WELL, AS TO WHAT THE ONE WHO MISSED WOULD DO AFTERWARDS, IT DIFFERS FROM PERSON TO PERSON.
IF YOU'RE THAT CONCERNED ABOUT SAWAGUCHI, HOW ABOUT LETTING GO OF YUUGA?
Mischief
How thick~
.....
Although I don't have such experiences of being various people's object of affection...
...That's true...
LOVEY-DOVEY
HAHAHA
I like you.
Me too.
CHUU~

PLOP
NOO OOO OOO OO!
N...
PLOP
"NO" YOU SAY. BUT THAT'S ABOUT ALL YOU CAN DO FOR SAWAGUCHI. YOU KNOW.
IF YOU CAN'T DO IT, JUST CALM DOWN
SNIFF
ZAAA
UN-THINK-ABLEE!
NO WAYY.
NOO!
OY.
PLOP
PLOP
PLOP
GOT IT. GOT IT. CALM DOWN WILL YA
YUUGA IS... YUUGA ISSSS-

That's right.
.....
Shunn...
SINCE IT'S YOU,
YOU JUST MIGHT BE ABLE TO DO SOMETHING, THOUGH
Since it's me...?
Ha, the bell! I've got to go, excuse me.
Thank you for listening.
BAM
...I'D THOUGHT OF TEASING HER SOME MORE.
ALAS,

CRYING LIKE THAT
I can't stand losing Yuuga even if it's a dream.
Wai
Let's go buy some.
Let's have lunch.
HEYY, SAHO.
WHERE'S REMI?
AHH SHE WENT BACK
WHY?
Really?
Wai
GASP
But it's reality for her.
BUZZ
TOWAKO-CCHIII, LET'S EAT TOGETH-ERRR~
TOWAKO-CCHI?
AH SHALL WE EAT TOGETHER?
Limp and all that.
HEY GOKURAKUIN-SAN'S ALONE
She alright?


WE'RE OFF TO BUY BREAD THEN —
SPEAKING OF WHICH YUUGA SEEMS TO BE POPULAR AMONG OTHER GIRLS TOO HUH
oy.
Take your timeee
Whisper
Eh
Ahh umm—
It's ok, it's ok.
HON NICE GOKUR-AKUIN-SAN WITH THAT GROUP
ANDI'S KIND, YET HE'S ALONE
POOR THING
Even if there are weird rumours,
NO DOUBT TAKATOU-KUN'S COOL HUH
SHOULDN'T HAVE TOLD THEM AFTER ALL
They're way too obvious, ;;;
HEY.
WHY ARE YOU LIKE THAT?
All forsaken and folded up
LIMP
SOMETHING REMI SAID TO YOU?


HA?
I— that's not it, Just that I
I wonder if it's ok for me to have Yuuga all to myself
.....
WHAT ARE YOU SAYING?
YOU WERE STILL ANGRY THIS MORNING AND ALL
Gave me this black bento even
WHAT, AM I EVERYONE'S PROPERTY? DON'T JOKE WITH ME,
I BELONG TO MYSELF, I'M NOT YOUR THING EITHER!
EEE, REALLYY!?
GA—N

AND I!
CHOSE YOU.
DON'T MIND ANYONE.
Zatts

MM.
MM!!
Hesitate
Sway Sway
Poff

Squeeze
More than ever before,
I feel it,
the miracle of being embraced.
I'm not giving it up.

You only belong to me, 'kay.
What's that?
This is my place.
I'm not giving it up to anyone.
DON'T PEEP!
WOWW THIS IS SUUPER PRECIOUS!
First time I've seen it!!
YUUGA'S LOVE SCENE!!
KYAAA
Hmph

HELLO TSUBAKI.
EMERGENCY HELI PLEASE
That's why...
THE DESTINATION IS...
WITH A DETOUR AT SAWAGUCHI REMI'S
THE SEA OF JAPAN!

Humanities Resource Room
Comfortable
Done organizing.
Resource Room
It's hard to retrieve materials.
Thump Thump
World History Teacher

Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHAT's upon
Translator: noona
Proofreader: Hime
Cleaner: Izirae
Typesetter: Hime
Quality Check: Hime, Izirae

Visit our websites:
http://www.simple-scans.com/
http://hhime.net

HAPPINESS METER
21

3-2
.....
Glance
5TH PERIOD IS STARTING—
ALL RIGHT EVERYONE, BACK TO YOUR SEATS
Renkei SenSei
Kyo
WHERE'S TOWAKO?
EH? COME TO THINK OF IT...
.....
IT'S NOTHING
YUUGA YOU LOOKING FOR SOMETHING?

THE ABSENTEES ARE... AH,
SAWAGUCHI LEFT EARLY HUH
SENSEI, GOKURAKUIN-SAN IS NOT HERE
AHH,
GOKURAKUIN ALREADY TOLD THE HOMEROOM TEACHER THAT SHE'D BE LEAVING EARLY
EHH...
SO THE TEXTBOOK
WHERE DID WE STOP?
PAGE 156
OH, THANKS.
EEHHH!
I didn't hear of this—!
AAAAAH

AH, IT'S YUUGA'S SMS.
CHARIRARIRA ~ ♪
HOW DARE HE SAY "DON'T BE SO NOSY", HOW RUDE.
Why didn't you tell me leaving early! Don't be nosy
Sand Dunes
EVERY-THING YOU DO AND SAY IS NOSY!
INVITING MY LOVE RIVAL ON A JOURNEY OF SORROW ISN'T BEING NOSY, RIGHT?
AH... WHY COME TO SUCH A PLACE?
BUT SHE FLEW A HELICOPTER TO MY PLACE, KIDNAPPED ME, AND MADE ME WEAR A YUKATA.
AND NOW SHE BRINGS ME TO THESE DUNES!
I DIDN'T WANT TO SEE HER FACE,
IT'S HOT! I'M SINKING IN THE SAND!
Aya!
Aya!
zubo
zubo

*TL note: The Japanese term for peak is literally "horseback". I think it's just that Remi was so tired, she didn't quite catch Towako's phrase of "let's climb the horseback" --> a metaphor for climbing to the peak.

THIS IS ONE OF MY FAVOURITE HAUNTS
AS THE SETTING SUN MELTS INTO THE SEA
I LOVE THE SIGHT OF THE SPARKLING SEA AND SAND
WHY..
Poem*1
I'D LIKE TO HAVE A TALK WITH YOU
WHEN I'M HERE, I THINK I CAN BE HONEST
DID YOU BRING ME HERE*2
I CAN ACKNOWL-EDGE YOUR WORDS
IRRITATED

*TL note: Apparently, the text in the first panel is a poem. Sorry, I couldn't preserve it.

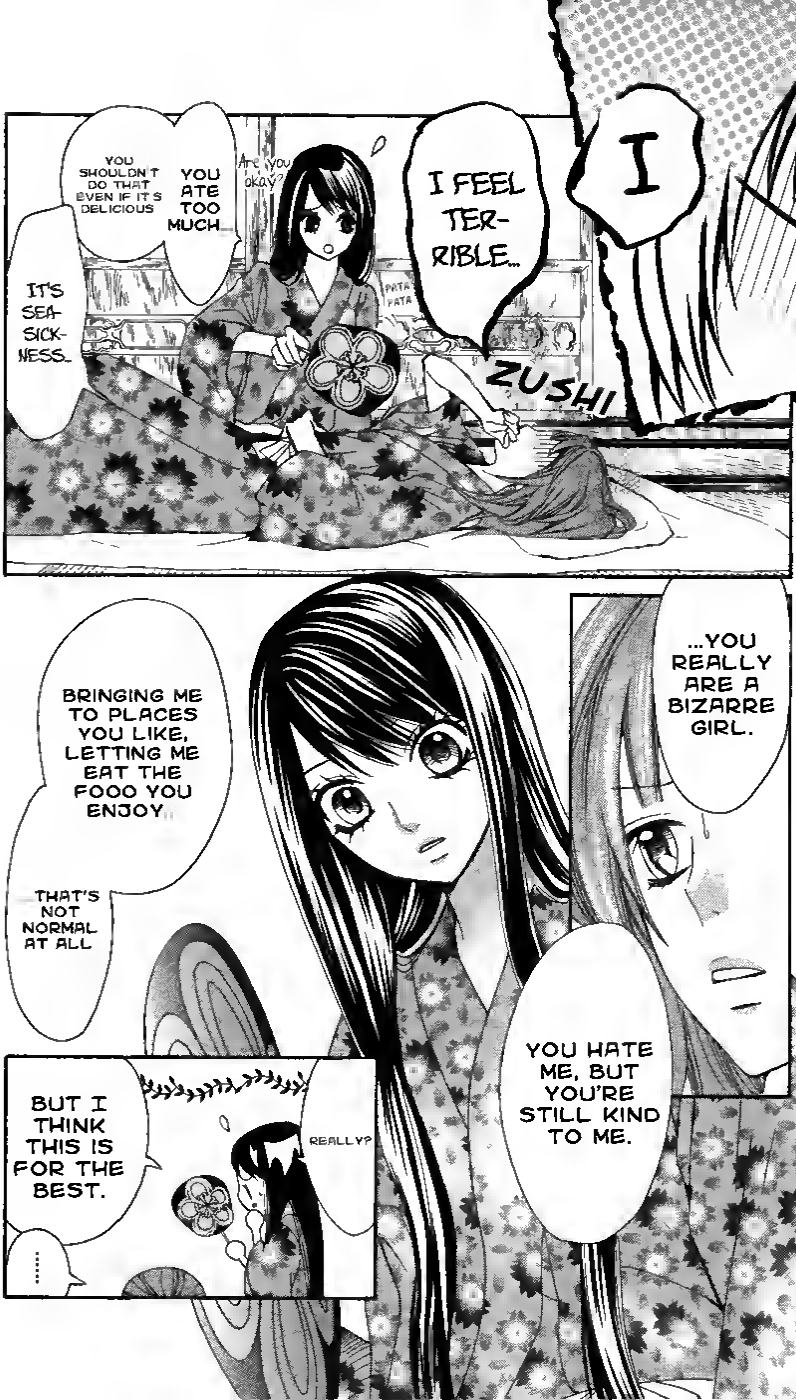
WHAT'S THAT! IS THIS HOW YOU REALLY ARE?
YOU'RE TAKING PITY ON ME BECAUSE I GOT DUMPED, SO NOW YOU WANT TO BE MY FRIEND? I DIDN'T ASK YOU?
ANNOYING! HOW ANNOYING!
Then what is it?
THAT'S NOT IT!
WE CAN NEVER BE FRIENDS.
FIRMLY
BECAUSE I TOTALLY HATE YOU!
LYING, SCHEMING, WRATHFUL!
W-What...you don't mince words
PERSISTENTLY HANGING AROUND YUUGA, DRIVING YUUGA INTO A CORNER.
K-KISSING YUUGA
AND TRYING TO SET YUUGA UP!

.....
BUT,
WE LOVE THE SAME PERSON.
DENYING YOU... MEANS DENYING MY OWN FEELINGS.
IF I WERE HER, I MIGHT HAVE DONE THE SAME THING.
BUT I CAN'T LET HER HAVE YUUGA JUST BECAUSE OF THAT.

EVEN THOUGH YOUR ACTIONS AND WORDS WERE UNFORGIVABLE,
I'LL FORGIVE YOU.
IF I OON'T, I'O FEEL TERRIBLE TOO
THEREFORE, I'D LIKE YOU TO ACKNOWLEDGE MY FEELINGS TOO,
AND CLEAR UP THE UNFAVORABLE RUMORS ABOUT YUUGA.
I ACKNOWLEDGE...
...YOUR FEELINGS.
THE THINGS I CAN DO ARE—...

YOU'RE ALSO FEELING HORRIBLE AREN'T YOU?
...RRR
RUMBLE

Aa?
TOWAKO-SAMA, SAWAGUCHI-SAMA, I HAVE ARRANGED FOR A CRUISE SHIP IN THE VICINITY TO CATER TO YOUR MEALS AND BATH
What? That was you!
Your stomach is too loud!
ANXIOUS
ANXIOUS
CRUISE SHIP?!!
Don
Damp
AH- THIS IS GREAT! TIGER PRAWN SASHIMI!
Itadaki masu!
IT'S A FANTASTIC SHRIMP THAT YOU CAN CATCH IN THE SEA OF JAPAN IN SUMMER IT'S REALLY DELICIOUS!
It sounds really strong
TIGER PRAWN?
...YOU'RE REALLY A RICH OJOU, HUH...
Suddenly preparing something like this
Ah, This is really delicious!!
Right? This and that are really good too
Delectable!


I
I FEEL TER-RIBLE...
ZUSHI
Are you okay?
PATA PATA
YOU ATE TOO MUCH
YOU SHOULDN'T DO THAT EVEN IF IT'S DELICIOUS
IT'S SEA-SICK-NESS.
...YOU REALLY ARE A BIZARRE GIRL.
YOU HATE ME, BUT YOU'RE STILL KIND TO ME.
BRINGING ME TO PLACES YOU LIKE, LETTING ME EAT THE FOOO YOU ENJOY
THAT'S NOT NORMAL AT ALL
REALLY?
BUT I THINK THIS IS FOR THE BEST.
.....

EH?
YOU...
WHAT DD YDU LIKE ABOUT YUUGA?
YOU WANT ME TO ACKNOWLEDGE YOU, SO TELL ME
ER... ERM
TO START WITH, HIS APPEARANCE IS MY TYPE
EVEN THOUGH HE'S MEAN AT TIMES, HE'S REALLY GENTLE
I OCCASIONALLY CATCH HIM SMILING
AND HE'S UNEXPECTEDLY CUTE AT TIMES
E-Everything?
.....
AH, BUT...
I HATE HIS IMPATIENCE,
But I'm like that too...
AND HIS STUBBORNNESS
But I'm like that too
...THE YUUGA I KNOW...
ISN'T LIKE THAT
HE NEVER GETS ANGRY OR LOSES HIS COMPOSURE,
ALWAYS PERFECT AND SPARKLING

FROM THE TIME WE FIRST MET,
YUUGA HAS ALWAYS BEEN MY PRINCE.
...BUT, I WAS WRONG
YUUGA IS NOT A PRINCE,
HE'S JUST A MAN

INSTEAD OF BEING WITH THE PRINCESS,

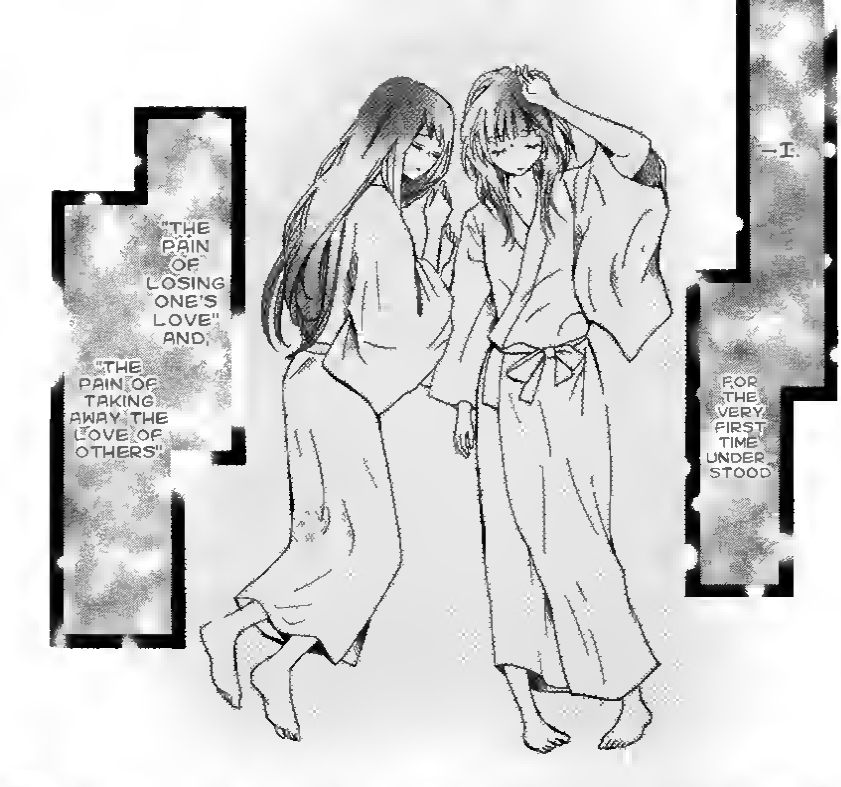
HE CHOSE A WEIRD OJOUSAMA...

PURURURURU

AH, YUUGA-SAMA.

YES, SHE'S WITH SAWAGUCHI-SAMA AT THE MOMENT.

I'LL SEND THEM STRAIGHT BACK TO SCHOOL TOMORROW
NO PROBLEM.
BECAUSE SHE'S TOWAKO-SAMA.
AL-RIGHT.
pi
WELL...
LET'S HOPE THIS WON'T HAPPEN AGAIN

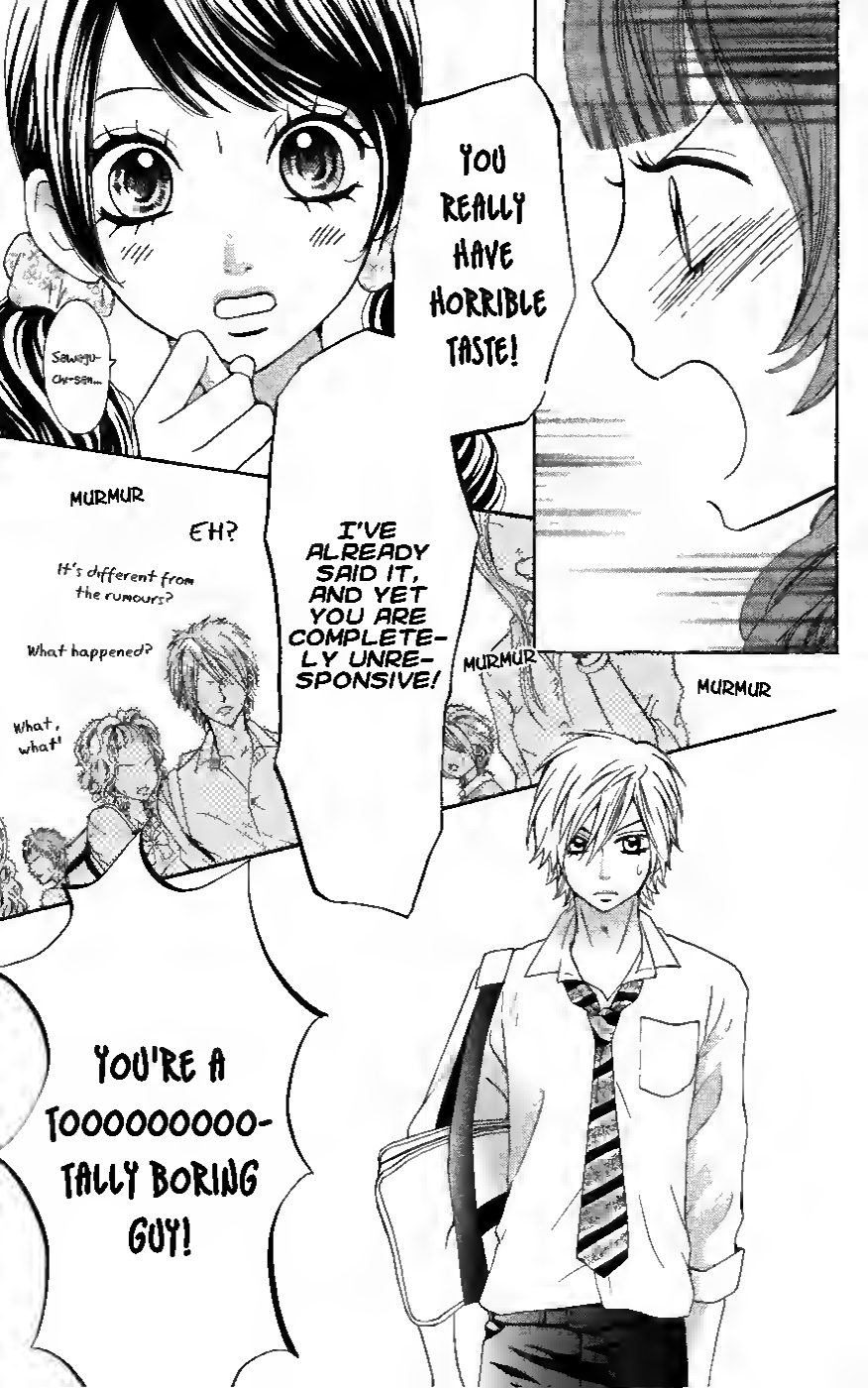

"THE PAIN OF LOSING ONE'S LOVE" AND, "THE PAIN OF TAKING AWAY THE LOVE OF OTHERS"
—I.
FOR THE VERY FIRST TIME UNDERSTOOD

EVEN THOUGH NO BLOOD WAS SHED,
IT FEELS AS IF MY HEART WAS TORN APART—
AND I DON'T KNOW HOW TO HEAL IT.
SO...

I'LL ENDURE.
restless
restless
Morning
WHY ARE YOU LOOKING SO UNEASY, YUUGA?
I get to see the different faces of Yuuga recently (laugh)
YOU'RE NOT GOING TO THE CLASS-ROOM?
YOU GUYS GO ON AHEAD
HEY! IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, SAY IT!
STRANGE RUMOURS ARE SPREADING AGAIN
FORGET IT. IGNORE THEM
That's not important
THE IMPORTANT THING RIGHT NOW IS
ZA
So scary!
Kyaa
Kyaa
whisper
whisper

Your hair—
What combination is this?!
T-
TOWA-CHIP!
Hmm?
REMI...
.....
dash
!
REMI!

T
U
R
N
YUGA!!!


Sawaju-ch-san...
MURMUR
EH?
It's different from the rumours?
What happened?
What, what!
I'VE ALREADY SAID IT, AND YET YOU ARE COMPLETELY UNRESPONSIVE!
YOU REALLY HAVE HORRIBLE TASTE!
MURMUR
MURMUR
YOU'RE A TOOOOOOOOO-TALLY BORING GUY!

IT CAN'T BE HELPED,
SO I'M DUMPING YOU...!!

SAWAGUCHI-SAN...
But of course! It is!
What was that all completely different from the rumours!
REMI WANTED EVERYONE TO HEAR IT.
SO SHE SAID THAT OUT LOUD ON PURPOSE

YOU KNOW,
SAWAGUCHI-SAN HELPED ME DO MY HAIR
I kept staring while she was curling her hair. She thought I was annoying.
AH!
YOU! I THOUGHT I TOLD YOU TO STAY OUT OF THIS!
Grab
BUSY-BODY!
NUOH!
She helped me with this and yet...
R-REALLY...
STOP IT...

—"PAIN",
IS DRIVING ME FORWARD.
NO MATTER WHAT,
I WILL STAY BY THIS PERSON'S SIDE—...
Do you mean that you prefer straight hair?
What's that supposed to mean?
Curly hair will make you look even more stupid.

But Yuuga likes straight hair, so I won't do it often.
I can curl it too after practising...

Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHALE-CHAN
Translator: Aerial
Proofreader: Izirae
Cleaner: Ime
Presser: Izirae
Quality Check: Izirae & Hime

Visit our websites:

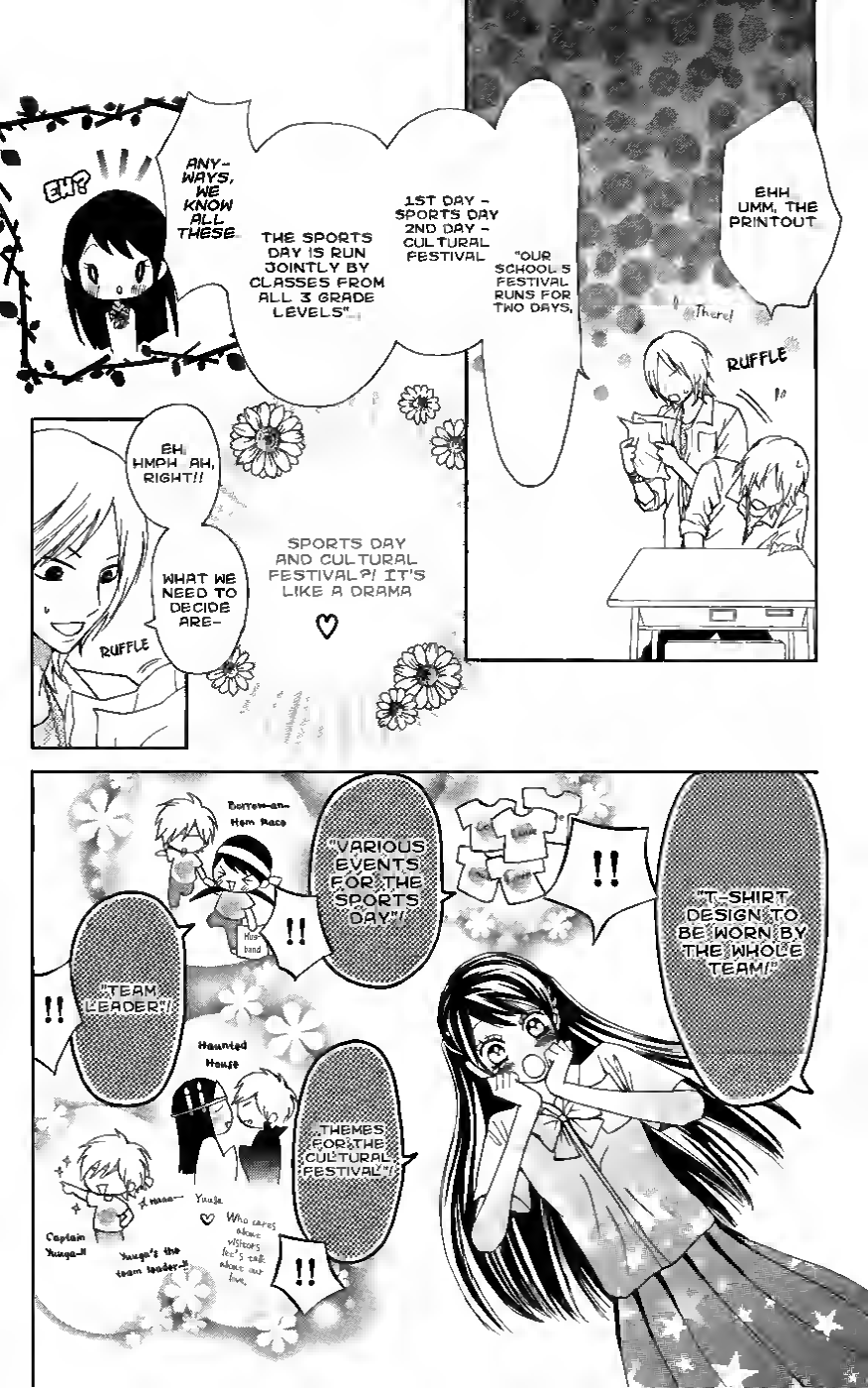
http://www.simple-scans.com/
http://haruhime.net/

SIMPLE SCANS & HaruHime

お嬢様は
お嫁様。
HAPPINESS METER
22
葉月めぐみ

ZATS
HELLO AGAIN, BIGIKU HIGH,
I'M BACK!
NOW I CAN DUEL IT OUT WITH THAT GUY AGAIN.
WAIT FOR ME, YUUGA !!!

AAAAAH, SCHOOL FESTIVAL!!
3-2
THE ONE TO RULE THIS YEAR'S SCHOOL FESTIVAL WILL BE ME!!!
SCHOOL FEST-IVAL?
CRAPPERS, TOOOTALLY FORGOT ABOUT THE SCHOOL FESTIVAL!!
EACH CLASS DECIDES ON A THEME AND ANNOUNCES THEIR RESEARCH
THE DISTRIBUTION STARTS SOO Y-
SCHOOL FESTIVAL I WONDER IF IT'S SOMETHING LIKE THE SEIRAN GIRLS' "KNOWLEDGE RESEARCH RECITAL FESTIVAL"?
BUZZ
BUZZ
This school didn't seem to seress so much on studying, but I guess they do have something like this after all.
I see, it's that time already huh-?
Even though I'm in the executive committee!
WAI-GUYS, LISTEN UP!
WE GOTTA DECIDE ON THIS AND THAT!!
Speaking of which, there's that too huh-?
What shall we do, Ina-?
Ina→


EH!?
ANY-WAYS, WE KNOW ALL THESE
THE SPORTS DAY IS RUN JOINTLY BY CLASSES FROM ALL 3 GRADE LEVELS"
1ST DAY - SPORTS DAY 2ND DAY - CULTURAL FESTIVAL
"OUR SCHOOL'S FESTIVAL RUNS FOR TWO DAYS,
EHH UMM, THE PRINTOUT
There!
RUFFLE
EH, HMPH AH, RIGHT!!
WHAT WE NEED TO DECIDE ARE-
RUFFLE
SPORTS DAY AND CULTURAL FESTIVAL?! IT'S LIKE A DRAMA
Borrow-an-Hem Race
Husband
"VARIOUS EVENTS FOR THE SPORTS DAY"?
!!
"TEAM LEADER"?
!!
Haunted House
"THEMES FOR THE CULTURAL FESTIVAL"?
!!
Yuuga
Who cares about visitors let's talk about our love.
Captain Yuuga-!!
Yuuga's the team leader-!!
!!
"T-SHIRT DESIGN TO BE WORN BY THE WHOLE TEAM!"

Bona Fide School Love for all to see!!
SPENDING TIME WITH YUUGA!!
CHEERING FOR YUUGA!
VIVA ♡ SCHOOL FESTIVAL...!!!
Love
Love
I'M SOOO GLAD I TRANSFERRED!!!
Her imagination is running wild again...
AWW, ISN'T THAT NICE?!
MAYBE I'LL CALL MY BOYFRIEND, WHO'S FROM ANOTHER SCHOOL, TO COME AND TAKE A TOUR,
Lovey dovey
At our Cultural Festival!
!!!

AAAAH, BOOOORINGG--!!

For the t-shirts, we'll just pick a style from those MOOKS designs!
PLEASE COOPERATE, GUYS.
WELL WELL, LET'S JUST DO WHAT WE CAN.
WHA..
Disap-pointed
The team division means that there'll be 1st and 2nd years too.
DIVIDING ALL THE 3 GRADE LEVELS IS SO TROUBLESOME.
EH..
I HAVE A PART-TIME JOB, SO STAYING BACK FOR PRACTICE OR PREPARATIONS IS A NO-NO FOR ME.
SAME GOES FOR ME.
IS THIS HOW IT IS?
WHAT'S WITH THIS UNINTERESTED ATMOSPHERE
Smtt
SAYY..
I'D RATHER WEAR A YUKATA THAN A T-SHIRT.
HA?

YU...
YUKATA?
Ah, me too!
Feels like summer, doesn't it?
YO REMI, WHAT ARE YOU SAYING, IT'S EXPENSIVE ISN'T IT?!
ALTHOUGH IT'S A DIFFERENT MATTER IF IT'S SELF-PREPARED
What about the guys huh?
YEAH, I DON'T HAVE ONE
ME TOO
...
sparkle
WE CAN, LIKE, BORROW FROM SOMEONE WHO'S GOT LOADS OF 'EM
IS THERE SOMEONE LIKE THAT?
!!
SHOOTS UP
RIGHT HERE!!
BUZZ

Unexpected Guardian
IF IT'S YUKATA, THERE ARE MANY OF THEM IN MY HOME!!
MEN'S AS WELL!
JUST PICK A PATTERN YOU LIKE..
IN ANY CASE, I CAN EVEN GIVE THEM TO YOU,
Since we have so many
.....
Those are all expensive goods, is that alright?
Alright, I suppose
L-
LOOKING FORWARD TO IT, I GUESS
Although we're kinda excited to
WELL WE'LL ASK FOR YOUR FAVOR THEN
IS IT ALRIGHT, GOKURA-KUIN-SAN?
YES!!
Kyaa~
AH, THEN
AS FOR THE CULTURAL FESTIVAL THEME, LOOKS LIKE IT'D BE GOOD TO HAVE SOMETHING TO DO WITH YUKATAS, ISN'T IT?
It's convenient!
That's right.
SINCE WE HAVE LOTS, WE CAN LIKE RENT IT OR SOMETHING
YEAH, THAT'S GOOD!!
Like, 200 yen per rental!!

WHAT ABOUT HELPING THEM WEAR THE RENTAL YUKATA HERE?
Ah
IT'LL BE LIKE A WELCOME TO THE CULTURAL FESTIVAL OF SORTS HUH?
THAT'S COOL!
...but how are we gonna do it? Putting them on...?
Remi, how come you're so enthusiastic?
GOKURA-KUIN-SAN, YOU KNOW HOW TO PUT THEM ON, DON'T YOU?
YES, I DO!
TEACH EVERYONE THEN
...ME AS WELL.
OKAY!!

What a nice episode.
Oh well...
WEREN'T THOSE TWO ON BAD TERMS...?
ANYWAYS, I ALSO WANT TO BE TAUGHT BY GOKURAKUIN-SAN! ♡
DELICATELY!!
Eeeeeh?!
ME TOO! ♡
Yukarea
IDIOTS. WHAT ARE YOU GUYS THINKING
GYAHAHAHAHA
HA?
WHY ME?
SS-SORRY!!!!
Since I know how
GUYS ARE TAUGHT BY ME.
EHH... THEN ME TOO-
Haaaaaa?!!
Me too—"
Whuatt?!
GAH
HEY YUUGA, IF YOU'RE SO ENTHUSIASTIC, WHY DON'T YOU GO BE THE LEADER?
It's always the guy who stands out, isn't it?

EH?
WHY DON'T WE LET GOKURAKUIN-SAN DO IT?
ANYWAY,
SO YUUGA'S DEFINITELY NOT DOING IT, HUH
UMM, ABOUT THE LEADER THING...
Yuuga's so leader-like, too!!
Why, you...
WH...
ALSO, SHE CAN JUST IMPROVISE LATER IF SHE NEEDS TO.
Plus, she's the owner of the mansion.
SHE'S PRETTY AND SHE'S AN OJOU, SO SHE STANDS OUT.
AH, NOT BAD HUH?
SLUGGISH
SLUGGISH
WH--
Wuuu, pree--!
I'll do something about it!
Really?
That's the kitchen.
I'LL DO IT!! I'LL DO IT!
LET ME DO IT!!
WHY IS EVERYONE SO UNENTHUSIASTIC?!

BAM
WHAT THE HELL?!!
WHY DIDN'T YOU DO IT?!
YUUGA!!!

I'D..
DREAMT OF
BATTLING IT OUT WITH YOU AS LEADERS ONCE I'D REACHED MY 3RD YEAR...
WHO?
WH-..
Kyaaa
Your arm must've hurt...
WEREN'T YOU HOSPITALIZED?
ARE YOU ALRIGHT?
HIME?!
Kyaa; how cute!!
IF IT ISN'T HIME LONG TIME NO SEE!

Kyaaaa
ALBEIT, WITH A BROKEN RIGHT ARM
EVERYONE'S IDOL ☆ HIME IS FULLY BACK IN BUSINESS!!!
Dummy (LOL)
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
ぺカ!
POKAN
SFX: FLASH
HOW DUMB!
SO, YOU TOO BE A LEADER AND FIGHT ME!!
I'VE BECOME THE TEAM LEADER OF TEAM 1!
I WANTED YOU TO STAY IN THE HOSPITAL FOREVER...
SURELY YOU MUST'VE WAITED FOR ME TOO, YUUGA!
IF YOU WANNA DO IT, GO PLAY BY YOURSELF
I DON'T HAVE THE FREE TIME TO BE COMPETING WITH YOU
GOLD

YOU BAILING OUT?!
WHAT ARE YOU CAUSING A RUCKUS IN THE OTHER CLASS FOR HIMENO...?
WAH, YAMA-SEN!
YOU'RE DISRUPTING THE CLASS, GO BACK
Flick
GOOD JOB YAMA-SEN
Ahaha
JUST LIKE OLD TIMES HUH THAT ONE?
Damnit, I'll come again, hear that?!
Don't ever come again...
WHAT AN ENERGETIC PERSON
I WONDER WHAT IT'S ABOUT
Is it alright for me to be leader?
HE SEEMED TO BE RELATED TO YUUGA

YUUGA AND THAT KID JUST NOW?!
CHILDHOOD FRIENDS?!
THAT'S RIGHT, THAT GUY'S NAME IS HIMENO KOUJIROU
HE GOT HOSPITALIZED DUE TO AN ACCIDENT SOMEHOW
What a serious-sounding name...
HE'S ALWAYS SEEN YUUGA AS A RIVAL EVER SINCE THEY WERE KIDS
YUUGA TOTALLY DISREGARDS HIS CHALLENGES, THOUGH
WHY...?
Bad terms?
Being a dummy and all
Well, he's kinda popular,

EVER SINCE THEY WERE LITTLE, IT SEEMS THAT THE GIRLS WHO HIME LIKES WILL INADVERTENTLY LIKE YUUGA.
I didn't know them both 'til high school, though.
YUUGA'S EX-GIRLFRIEND WAS ORIGINALLY A GIRL HIME LIKED TOO.
Someone who blames others instead of introspecting?
YUUGA'S
EX-GIRLFRIEND...?
...
...AH, SPEAKING OF WHICH, GOKURA-KUIN-SAN,
DIDN'T THE LEADERS' MEETING START AT 1:00?
...
AH
YOU'RE RIGHT!!
TENSE

UM, SAWA-GUCHI-SAN
FOR GIVING ME A CHANCE TO BLEND IN WITH EVERYONE
AND INVITING ME TO LUNCH LIKE THIS
.....
THANK YOU.
I'M SO HAPPY...
IF YOU GET ALL LOVEY-DOVEY WITH YUUGA IN FRONT OF ME, I'LL NOT STAND FOR IT!!
AS FOR LUNCH, EVEN ANJI'S INVITED YOU BEFORE, SO...
I MERELY WANTED TO WEAR A YUKATA!!
THAT'S NOT IT, DON'T YOU GET MIS-TAKEN!!
UFUFU
TH-

Pat
I'll be going then.
AND DON'T COME BACK!
"I'D BEEN IN A RELATIONSHIP BEFORE"
COME TO THINK OF IT
THAT'S THE CASE
Multi-Functional Room

PISHAAN
YUUGA
HAD BEEN CLOSE TO A GIRL BEFORE HE MET ME...!!
SO THE VARIOUS CLASSES' THEMES ARE AS ABOVE, THEN.
ANXIOUS
ANXIOUS
NEXT...
AA, NO GOOO!! NOTHING GOOO'LL COME FROM OIGGING UP THE PAST. BUT..
THROB
THROB
HER PERSO-NALITY?
WHAT KIND OF GIRL IS SHE?
HOW FAR INTO THE RELATIONSHIP WERE THEY? AND HOW MANY WERE THERE?!
HER FACE?
AH, OH MY!!
THE MEETING'S OVER.
HEY!
HEY...
Gahhh...
IT'S GNAWING AT ME!!!
THANK YOU!!
Hah!
PO-N

!
HIMEEE, LET'S GO!
YEAH, WAIT FOR ME!
THIS PERSON... YUUGA'S CHILD-HOOD FRIEND...
IF I ASK THIS PERSON ABOUT IT TO ASK OF SUCH THINGS...
I guess even Yuuga wouldn't think well of it
Yoisho Yoisho
AH, LET ME HELP!
EH?
..
DON'T TELL ME YOUR RIGHT HAND IS YOUR DOMINANT HAND? IT MUST BE HARD TAKING NOTES
The words are all scrabbled..
!!
IF YOU DON'T MIND LET ME TAKE NOTES FOR YOU
I'll be beside you, anyway
ARE YOU TRYING TO PITY THE ENEMY?!

B-
BUT..
DUEL THAT'S RIGHT, THERE'S THE SPORTS DAY HERE, WITH RANKING-BASED COMPETITIONS
DON'T LOOK DOWN ON ME! THE DUEL IS JUST GETTING STARTED!
PUN
PUN
EH?
EHEH??
IT WON'T BE A FAIR BATTLE
IF BOTH SIDES AREN'T AT THEIR BEST.
THAT'S WHY, JUST FOR NOW, WON'T YOU LET ME LEND A HAND?

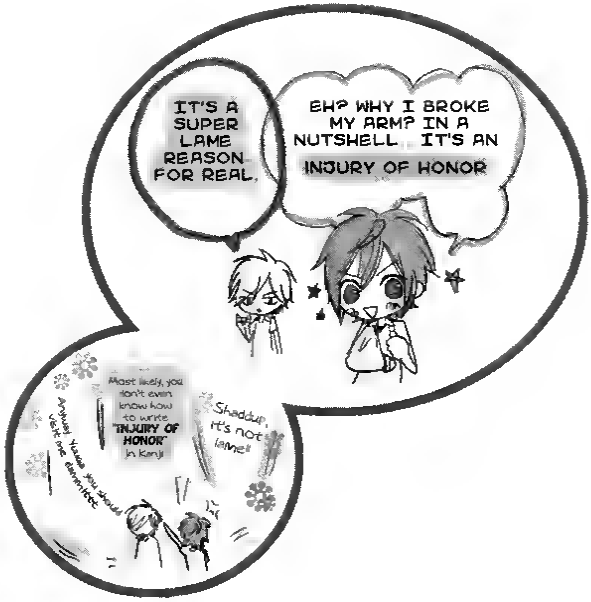
Well, first, for this round of..
Ah, go on ahead!
YES, OF COURSE!
THEN I'LL BE COUNTING ON YOU!
YOU'RE A GOOD PERSON!
You understand where I'm coming from!
RIGHT!
CASUAL
THERE'S THAT TOO
2 Dummies
EI-EN...
KO?
Gokurakuin Towako
AA...
IT'S PRONOUNCED "TOWAKO."
HMMM...

IS IT AL- RIGHT?
OONE!
YEAH, THANKS!
GRIN
ALRIGHT,
I APPROVE OF TOWATOWA!!
Towa-towa!!
REALLY? HOW DELIGHTFUL!
SHALL WE BE FRIENDS, I WONDER?
kyaa kyaa
Paka
YEAH YEAH, TELL ME YOUR PHONE NUMBER.
I'LL SEND MINE VIA IR
EH? HOW DO YOU DO IT?
I'LL DO IT FOR YOU, LEND IT TO ME
OKAY!
KYAAA, I'VE GAINED YET MORE FRIENDS!
TODAY IS A GOOO DAY!

.....
HIME-KUN?
WHAT'S WR...
Hah...
TOWA-TOWA...
THIS IS THE SAME PHONE AS YUUGA'S, ISN'T IT?
AND...

THIS PICTURE,
WHAT IS IT?
YUUGA...HATES TAKING MOBILE PHOTOS, EVEN WITH A GIRLFRIEND.
HE DEFINITELY WON'T TAKE ONE WITH JUST A MERE CLASSMATE.

TOWATOWA,
WHAT ARE YOU TO YUUGA?


IT'S A SUPER LAME REASON FOR REAL.
EH? WHY I BROKE MY ARM? IN A NUTSHELL... IT'S AN INJURY OF HONOR
Most likely, you don't even know how to write "INJURY OF HONOR" in kanji.
Shaddup, it's not lame!
Anyway, I guess you should just be dismissed.

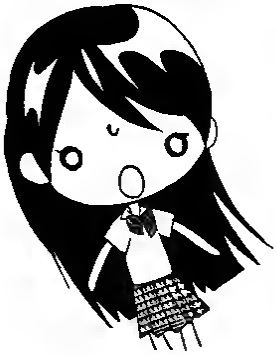
Ojousama wa Oyomesama

Scanner: WHALE CHAN
Translator: noona
Proofreader: CLINICAL
Cleaner: MUDKIP
Time's C
Typesetter: KYURIN
Quality Check: IZIRAE

SIMPLE SCANS
http://www.simple-scans.com/

HAPPINESS METER
23

WHY DO YOU HAVE THIS KIND OF PICTURE?
WHAT IS TOWATOWA'S RELATION-SHIP WITH YUUGA?!
...UH



AH, THAT, THAT'S TO SAY, UMMM
OH RIGHT !!
WHAT DO YOU MEAN, "THAT'S NOT IT"?
TH...THIS, THAT... THAT'S NOT IT!
EVEN IF IT'S TO A CHILDHOOD FRIEND OF YUUGA, I CAN'T REVEAL THIS!
WHAT SHOULD I DOOOOO?!!
IT'S PHOTO-SHOPPED!!
TO BE HONEST, I'VE HAD A CRUSH ON YUUGA FOR THE LONGEST TIME... AND I PHOTOSHOPPED A PICTURE I TOOK SECRETLY!!
Ehehee!
ER, YEAH THAT'S IT!!
PHOTO-SHOP-PED...?
* Discreet photo taking is a crime.
BUT I MANAGED A GOOD EXCUSE!
Super confident.
IT'S QUITE THE SAD LIE.
.....

I SEE...
EVEN TOWA-TOWA LIKES YUUGA..
NONCHALANT
SO IT'S PHOTO-SHOP, HUH..
THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT!
Amazing, isn't it?
EH?
TOWATOWA, I HEARD YOU'VE JUST CHANGED SCHOOLS!
WHY YUUGA?!
YOU DON'T KNOW A THING ABOUT YUUGA, DO YOU?!!

NOT A THING ...?
CERTAINLY, I'M MARRIED TO AND ALWAYS WITH HIM, BUT
AS TO YUUGA'S FAMILY, CHILDHOOD FRIENDS AND EX-GIRL-FRIENDS,
I KNOW NOT A THING...
B... BUT
MY FEELINGS FOR HIM WON'T LOSE TO ANYONE ELSE'S!

HARRUMPHH!
GRRR... IT'S ALL YUUGA!
EVEN THOUGH I'M WAY CUTER, KINDER AND COOLER!!
Ah, just like Mr. Squirrel
TOUCH
ALRIGHT!!
LET'S DATE, TOWATOWA!!

GOING OUT WITH SOMEONE ELSE WHEN I HAVE A HUSBAND...
WITH RENJOU KAORU, I DIDN'T HAVE A CHOICE...
What the...?
Ok?
EVEN IF IT'S FOR ONE DAY, ONCE YOU'RE WITH ME, YOU'LL FIND THAT I'M BETTER THAN YUUGA AND EVERYONE ELSE! ☆
Why did it come to that?
EHHHH?!!
I CAN'T DO THAT..
SORRY,
STARE
WELL THEN,
LET'S DO THIS!

SINCE WE'RE BOTH CLASS LEADERS,
LET'S PLACE BETS ON OUR OWN CLASS' VICTORY.
IF MY CLASS WINS,
LET'S GO ON A DATE!!
AND,
IF TOWA-TOWA'S CLASS WINS,
I'LL TELL YA E-VERYTHING I KNOW ABOUT YUUGA.♡

ABOUT YUUGA...!!!
E... EVERY-THING
Tohko, for some reason...
BADUMPBADUMPBADUMP
GRINS
SO
THAT'S IT, THEN.☆
HAH!
EH, AH, UMM...
LOOK FORWARD TO IT!—♡♡
Buh-byee!

W-
.....
WHAT SHOULD I DO...?
VROOM
VROOM
FOR THE SCHOOL FESTIVAL, IS NEE-SAMA'S* CLASS GOING TO WEAR YUKATAS?
IT'S MY CLASS TOO, YOU KNOW
MY CLASS IS GOING TO PERFORM NIHON BUYO*
For real?
.....
OHH LOVELY!
I'LL GO AND WATCH!
.....
* A traditional Japanese dance
* elder sister

Leader pressure?
WHAT'S WRONG, NEE-SAMA?
NOT FEELING WELL?
UM..
?
!!
STUNG
CONSCIENCE
OUCH!
U... uhm,
Actu-ally
DATEEE?!!

IDIOT!
I'M SORRY. BUT ONCE HE SAID 'EVERYTHING' I COULDN'T HELP IT!
STUFF ABOUT ME AND WHATNOT... YOU ALREADY KNOW THAT!!
YOU! WHY DID YOU MAKE SUCH A LAME DEAL WITH THAT KID!
Urghh, another rival...
There was nothing I could say.
THUD
ANO IT'S ALSO STATEO IN THE FAMILY PRECEPTS THAT "WE SHOULO UPHOLO OUR PROMISES"
AS A PERSON
YOU SHOULD HAVE JUST IGNORED SUCH DEALS... AND THAT GUY, FOR THAT MATTER!
Isn't that careless?
I'M
I'M SORR
WHY DID YOU SHOW HIM YOUR PHONE ANYWAY?!
BASICALLY, YOU JUST NEVER THINK THINGS THROUGH.
IF HIME-KUN'S CLASS WINS..
SO, YOU'RE REALLY GOING TO GO ON A DATE?!

STOP IT
CAN'T YOU DO ANYTHING ELSE BESIDES SCOLDING?
YOU ARE ALWAYS LIKE THAT.
WHAT?!
RATHER THAN RATTLING OVER WHAT'S OONE, WE SHOULO THINK ABOUT WHAT TO DO FROM NOW ON
IN THE FIRST PLACE, THINGS TURNEO OUT LIKE THIS BECAUSE NEE-SAMA HAS YOU ON HER MINO.
.....
SE-TSUNA
IT'S ALRIGHT, IT WAS MY FAULT
BUT...

...HEY,
WHAT
DO YOU WANT TO KNOW ABOUT ME?
...A-ALL OF IT...
BUT,
I JUST REALIZED THAT I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THE PEOPLE CLOSE TO YUUGA

.....
...A-
ANY-WAY,
ABOUT HIME-KUN, AS LONG AS OUR CLASS WINS, IT'LL BE ALRIGHT!
AS LEADER, I HAVE TO MAKE THE EFFORT!
.....
THAT KID,
HE'S A TROU-BLESOME ONE
WHY ARE THEY ON SUCH BAD TERMS?
WHY DID HE AVERT HIS EYES?

IT MADE ME THINK OF UNPLEASANT THINGS.
SOME-HOW,
"YUUGA'S EX-GIRLFRIEND WAS ORIGINALLY A GIRL WHOM HIME LIKED TOO."
CHATTER
THIS IS THE SCHEDULE FOR THE TEAM CHEER PERFORMANCE PRACTICE—
E-EVERY-ONE! PLEASE LISTEN!
CHAT-TER
CHATTER
CHATTER

PFFT, THAT LEADER OF OURS, SHE JUST CAN'T HOLD IT TOGETHER
SHALL WE GIVE HER A HAND?
.....
IT'S ABOUT TIME FOR ANJI TO MOVE IT.
LOOK,
YOU LAZY-ASSES!
WHERE IS THE SPIRIT?!

WE'RE GONNA WIN!!
Ehhh?
Yuugaa!?
What's up all of a sudden?
TREMBLE
...UH...
Whoaa...!
Wait what, we're getting all fired up now!?
TREMBLE

Now we're talking!
WOO-HOOO!!!
WHY?! I DON'T KNOW WHY BUT WHATEVVS!!
So cutee!
Pyon Pyon
SHINY4
YU...
YUU-GA IS FIRED UP!!
Fufu!
THANK YOU!
.....
Everyone became so enthusiastic!
WOO!
WOO!
What about this one here?
Oh, this guy, huh?
mumble
CUZ I WON'T LET YOU GO ON THAT DATE!

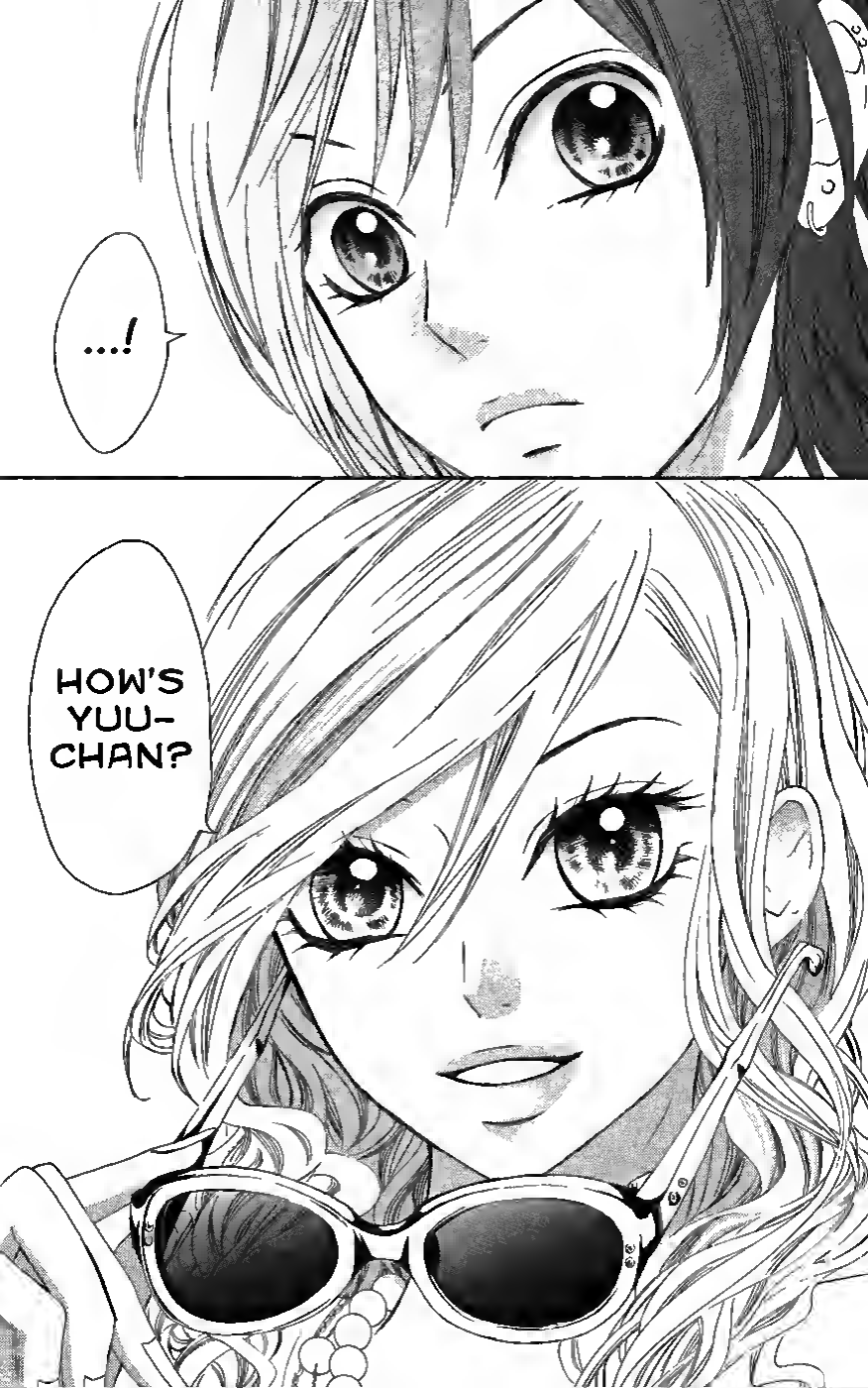
YOU KNOW, I
I
YUUGA...
THERE ARE MANY THINGS I WANT TO KNOW.
I
EVEN IF I WIN,
I WON'T ASK HIME-KUN ABOUT YUUGA.
BUT THOSE THINGS...
WITH WHOM AND HOW DID YUUGA SPEND HIS DAYS BEFORE?
THE YUUGA THAT I DIDN'T GET TO SEE UP UNTIL NOW...

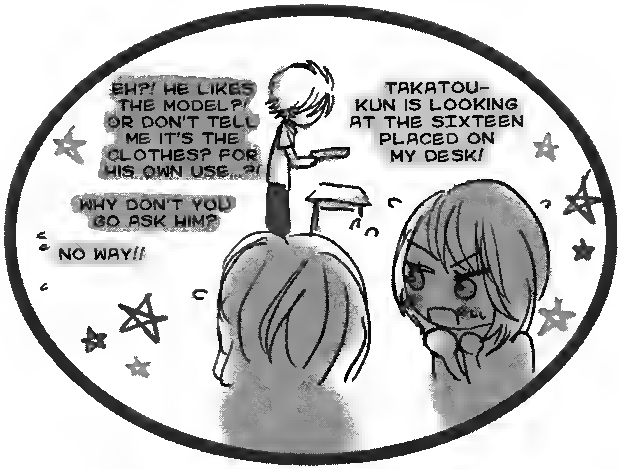
I WANT TO HEAR IT FROM YUUGA HIMSELF.
IF I DON'T UNDERSTAND THE THINGS I WANT TO KNOW,
I'D THINK OF THESE THINGS.
...AH
ABOUT THAT...
Hey, how about this?

YUUGA'S HESITATING EYES...
WHAT STARTED THE STAND-OFF BETWEEN HIM AND HIS CHILDHOOD FRIEND?
ON THAT...
BUT I WON'T UNDERSTAND SUCH THINGS UNLESS I ASK.

THE REALITY IS PROBABLY DIFFERENT FROM MY IMAGI-NATION.

I'M LATE, OKAA-SAAN*! BUT I'LL STRIVE! IT'S HIME!
LA LA LA!
*Mother
YOU'RE STILL THE SAME, HUH?
IS YOUR ARM ALRIGHT?
And your head, too
LONG TIME NO SEE, HIME.


...!
HOW'S YUU-CHAN?


EH?! HE LIKES THE MODEL?! OR DON'T TELL ME IT'S THE CLOTHES? FOR HIS OWN USE...?!
TAKATOU-KUN IS LOOKING AT THE SIXTEEN PLACED ON MY DESK!
WHY DON'T YOU GO ASK HIM?
NO WAY!!

Ojousama wa Oyomesama

Tokyo Babies - Interlude 2

Scanner: WHALE SHARK
Translator: noona
Proofreader: CLINICAL SUICIDE
Cleaners: Izirae
Timer: Lucie
Typesetter: kyurin
Quality Check: SCUTHAX

http://www.simple-scans.com/

SIMPLE SCANS

HAPPINESS METER

24

IT'S ALREADY LATE HUH...
I'm hungry
BUT SETSUNA IS STILL STAYING BACK TO TEACH HIS CLASS-MATES NIHON BUYO, IT SEEMS.
He's working hard! ♡
ON OUR END, EVERYONE IS HELPING OUT TOO!
THANKS TO YUUGA OF COURSE! ♡
.....
FLASH
SCREECH

OH!
ISN'T THAT HIME-KUN?
HE'S WITH A GIRL.
HUH?
WHERE ...

PIOP
turns
EH..?
E H H H H H H H ??
E H H H H H ??
KYAAA!!!
W-WHAT_ WHAT_ WHYYY THIS SUDDEN-
AL-THOUGH I'M HAPPY
YU-YUUGA, WELL,
WE'RE IN THE CAR...
That... That...
YEAH
UH-HUH. YEP.

YUUGA ...♡
VROOOM
FLASH
A... WHILE LONGER.
JUST LIKE THIS
lifts
OH. IT'S OK NOW.
angryyy
Huh? What?
WHAT WAS THAT? WHAT'RE YOU PLANNING? WHY DID YOU DO THAT?
And I thought it was the long-awaited love scene...
Mmm... Pah!
Fine! I'll be Mr. Squirrel*
*TL note: She is basically "sulking like a squirrel."

whisper
whisper
whisper
whisper
whisper
Hey
I think I've seen that girl somewhere
Ah, I know her!!
I've seen her in a TV commercial!
A model...
she looked this way!!
gasp
tuves
Smiles
BLING
BLING
BLING

SWAYYYY
Whoaa!!
KYAAAA WAII!!!*
*TL note: A combination of "kyaa (ahh)" and "kawaii (cute)."
MIJU!
AS ALWAYS, THAT'S ONE AMAZING TECHNIQUE!!
I wanna do it too!!
I merely curled my lashes.
I'M BARE-FACED NOW, SO THAT'S NOT EVEN AT FULL-POWER
Models usually don't put on mak-up.

I MEAN.. YOU TURNED EVEN PRET-TIER...
EHHH, WHAT'S THIS? HIME, YOU MEAN YOU'RE STILL INTO ME?!
I'VE SAID IT, RIGHT? FOR ME, IF IT'S NOT SOMEONE BETTER THAN YUUGA, IT'S A NONONO!!
HEE-HEE!
GAHH!
STABS
TH THAT'S NOT IT I'M FINE WITH WHAT-EVER MIJU THINKS, BUT
Dammit
EVERYONE JUST KEEPS ON SAYING, "YUUGA, YUUGA.."
AH, THAT'S RIGHT! YUU-CHAN!
HEAR ME OUT!!
WHAT'S UP WITH YUU-CHAN?
UNTIL YESTER-DAY I'D BEEN SHOOTING IN LA, BUT WE DIDN'T GET TO MEET AT ALL.
I'VE REALLY... BECOME CONCERNED ABOUT MANY THINGS...

YUU-CHAN'S MISSUS,
HOW'S SHE LIKE?
HUH?
.....
MISS-US ...?
MRS SO-AND-SO?
IT'S NOT A NAME.
MES-SIEURS?
YOU KNOW SUCH A WORD?
MAS-SEUSE?
HOPE-LESS, HUH...
SO HIME, YOU REALLY DON'T KNOW?

YUU-CHAN HAS GOTTEN MARRIED.
MA-
SWAY
MA-
MAMAMAMA
MAR-RIED ??!!

N...
No way... Even in marriage, he has to overtake me...!!
What should I do from now on to actually win against him...?
HEY, MORE IMPORT-ANTLY,
DON'T YOU KNOW THAT GIRL?
I THINK HER NAME'S GOKURAKU OR EIEN OR SOMETHING.
A SUPER OJOU, IT SEEMS.
IT CAN'T BE...
DO YOU KNOW? HIME_?
I WAS JUST AWAY FOR A BIT AND THIS HAPPENED, IT'S MADE ME SO MAD

SAY,
WHY DON'T THE TWO OF US CORNER YUU-CHAN? ♡
HANG ON A S-
HANG ON A SEC!! WHAT'S ALL THAT BAGGAGE?!!

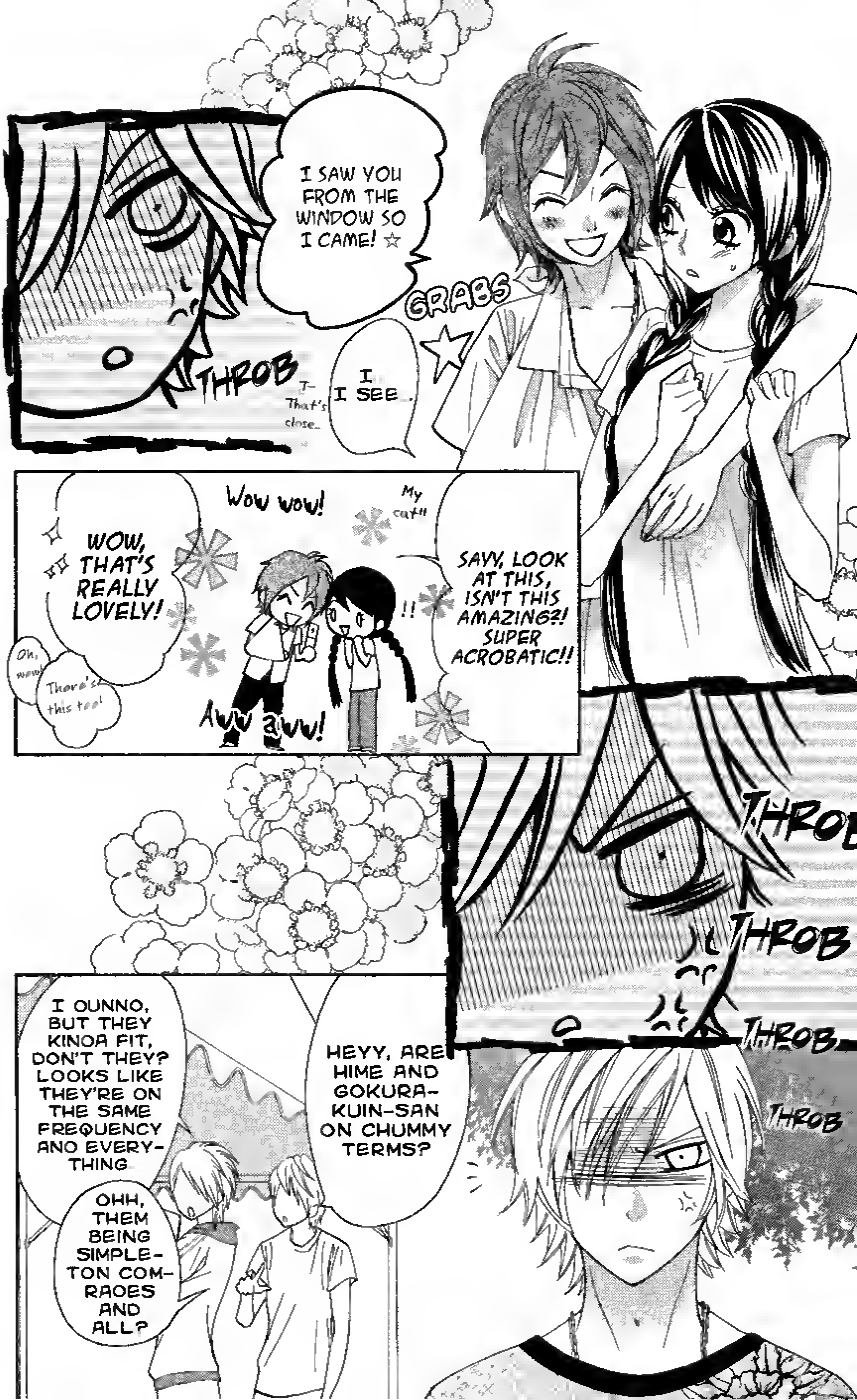
EH?
WE ONLY WENT OUT TO BUY THINGS NEEDED FOR THE SCHOOL FESTIVAL ...
THAT'S OVER-BUYING!!
Plus, there are snacks, aren't they?!
REMI, YOU WENT WITH HER, DIDN'T YOU? WHAT WERE YOU DOING?!!
Our budget's dwindling as it is!
EASY FOR YOU TO SAY, BUT WE DID OUR BEST TOO!
THIS KID'S LIKE, "THAT'S LOVELY TOO, THIS ONE'S LOVELY TOO" AND BOUGHT EVERYTHING!
SHE WAS ABOUT TO BUY THE REFRIGERATOR TOO!!
Yeahhh...
If we knew we were going to carry this much, we would have brought along the guys!!
I- I'M SORRY, BUT THESE ARE MOSTLY GIFTS FROM ME!
THINGS LIKE POPSICLES... I THOUGHT, 'I WONDER IF EVERYONE WOULD BE HAPPY WITH THIS' AND SUCH...
.....
WHAT SHE SAID.
Eh? Self-paid?
Well, sh- did, pay the taxi fare too.

"I SAW THIS ON TV, I HAVEN'T EATEN THIS BEFORE, I'D LIKE TO TRY THIS", WEREN'T YOU THE ONE MOST EXCITED?
EH, TH-THAT WAS..
WHAT, REALLYY 2!
I CAN'T BELIEVE YOU'VE NEVER EATEN POPSICLES BEFORE!
What an ojou!
SO GOKURA-KUIN-SAN IS SUCH A CHARACTER2!
I thought she'd be more restrained!
Eh?
NEWAYS, WE SHOULDN'T LEAVE EVERYTHING TO YOU JUST BECAUSE YOU'RE THE LEADER!
IF THERE'S ANYTHING YOU NEED, DO ASK AROUND, 'KAY2
...!!
W...WHAT A GOOD FEELING! SO HAPPY ...!!
I'M SO LUCKY THAT I BECAME LEADER!
THANK YOU!
Umm, if there's anything to be updated..
Hey, let's decide on the decor for the actual day

For this...
Leader!
Yes!
LET'S WORK HARD WITH THIS MOMEN-TUM!!
OY...
LEADER...
Hard time calling
whisper
YUUGA, UM,
look around
AND THERE'S ALSO THE LEADER MEETINGS
I'M TEACHING EVERYONE ON YUKATA-DRESSING
whisper
Leader, I've borrowed the tripod!
Alright!
AH, THIS! I'LL FILL IT IN AND PASS IT TO THE TEACHER!
HERE

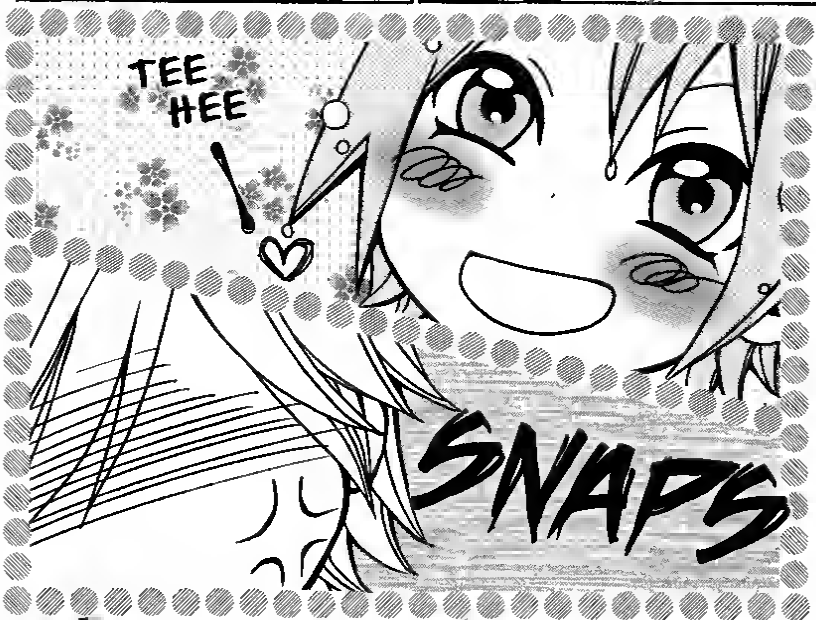
I I SUPPOSE...
WE WON'T BE ABLE TO GO HOME TOGETHER.
OH, BUT WE OO GO OUT TOGETHER, ANO OF COURSE WE'RE TOGETHER IN THE HOUSE.
AND I'LL MAKE YOU BENTO TOO!!
YUP.
Your voice is getting loud-
ANO YOU'VE ALSO BECOME ACTIVELY INVOLVEO IN THE CLASS.
KEEP IT UP.
YUU-GA...
IT'S WONDER-FUL TO HAVE AN UNDER-STANDING HUSBAND !!
Leader, come here!
AH...SO, I'LL BE GOING!
'KAY.

FEELS KINDA LONELY LEAVING HER ON HER OWN, BUT
WATCHING OVER HER FROM AFAR IS LOVE, TOO, HUH...
STOP THE WEIRD DUBBING!
Eh, but you were thinking that way, no?
No, I did not!
YAHOOO!
HI-HIME-KUN..
TOWA-TOWAAAA!
That guy!!


I SAW YOU FROM THE WINDOW SO I CAME! ☆
GRABS
THROB
T-That's close..
I SEE..
WOW, THAT'S REALLY LOVELY!
Wow wow!
My cat!!
SAVV, LOOK AT THIS, ISN'T THIS AMAZING?! SUPER ACROBATIC!!
Oh, wow!
There's no time for this tea!
Awwawww!
THROB
THROB
THROB
THROB
I OUNNO, BUT THEY KINDA FIT, DON'T THEY? LOOKS LIKE THEY'RE ON THE SAME FREQUENCY AND EVERYTHING
HEYY, ARE HIME AND GOKURAKUIN-SAN ON CHUMMY TERMS?
OHH, THEM BEING SIMPLETON COMRADES AND ALL?

I'M PISSED, BUT IT'S TRUE THAT I CAN'T FIT INTO THAT ATMOSPHERE
...
DAMMIT!!
kya
Cut it out with the dubbing already!
splash
AWAHH!
KYAA!
WHOA, SORRY, YOU GOT HIT?!
B-BECAUSE OF SHIELDING ME...
drips
IT'S ALRIGHT, I'M FINE.
THAT WAS COOLING, TOO.

CRACK-LE
COME!!
YOU HAVE TO CHANGE!
SWOOSH
And you're injured too.
NO GOOD, YOU'LL CATCH A COLD THIS WAY!!
SWISH


TEE HEE
SNAPS

BUZZ
BUZZ
Hips
WHO'S THIS...?
!
BUZZ
BUZZ
HE PUR-POSELY ..

MIJU
BUZZ
BUZZ
BUZZ
beep
... HM...
AS EXPECTED, NOT PICKING UP, HUH ...?
"YUUGA-CHAN" AGAIN?
YEAH.
'BOUT THAT, IF YOU KEEP ON OVERDOING SUCH THINGS YOU'RE BOUND TO GET REJECTED
OOES NOT MATTER

'CAUSE I'M GOING TO MEET HIM.
3-2
TOWEL AND
YUKA-TA!
...TOWA-TOWA.
WHAT IS IT?
WELL THEN, GO AND GET CHANGED!
THANK GOODNESS WE HAVE SPARES!

I CAN'T UNBUTTON MY SHIRT WELL WITH ONE HAND.
HELP ME DO IT?
EH? HOW DID YOU DO IT IN THE MORNING.?
MOM HELPED ME DO IT.
IF TOWA-TOWA DOESN'T WANT TO, I'M FINE WITH STAYING LIKE THIS THOUGH
EVEN IF I CATCH A COLD...
UH...

WELL...
YEP! GO AHEAD!
WELL THEN, EXCUSE ME...
UNCLASP
SOME HOT...
UNCLASP
UNCLASP
FEELS LIKE SOME-THING FORBID-DEN...
TO REMOVE THE CLOTH-ES OF SOME-ONE OTHER THAN MY HUS-BAND...
EVEN FOR YUUGA I'VE ONLY DONE IT ONCE
TO THINK YOU CAN LEAVE ASIDE THAT YUUGA...
...TOWATOWA, YOU'RE AMAZING.
THAT GUY'S FACE JUST NOW WAS SUPER OBVIOUS.

EH?
grabs
!
SAY,
IF I DO SOMETHING TO TOWA-TOWA,
I WONDER IF HE'D BE MORE PISSED...?

First
POPSICLE
in my life!!
SHINY
!

Ojousama wa Oyomesama

Tokyo Prince Meets 24

Scanner: WHALE-CHAN
Translator: Hoona
Proofreader: CLINICAL3ERIKO
Cleaners: Time's Grace
TYP setter: KYURI
Quality Check: SCH1HAZE

SIMPLE SCANS
http://www.simple-scans.com/

HAPPINESS METER
25

...
HIME-KUN
STOP...

WHY SUCH ...
NO...
...BE QUIET.
ISN'T THIS SOMETHING YOU ALWAYS DO WITH YUUGA?
...YUU-GA
DOESN'T DO THESE THINGS ...
THESE APATHETIC FEELINGS
HAVE NO MEANING AT ALL...

DOING THINGS TO ME THIS WAY,
YOU WON'T WIN OVER YUUGA.
BECAUSE LOVE ISN'T ABOUT WINNING OR LOSING.

HIME-KUN TOO,
IF YOU HAVE SOME-ONE YOU LIKE,
YOU'D UNDER-STAND, WOULD YOU NOT?
...
IT'S BE-CAUSE I DO, THAT I RESORT TO THINKING THAT
IF I'M NOT NUMBER ONE, IT DOESN'T MEAN ANY-THING ...!!

THUD
ALRIGHT, THAT'S ENOUGH.
YOU'RE FREE TO GET CHUMMY,
BUT DO AVOID PUBLIC PLACES.
SENSEI ...
PLUS, YOU CAN SEE EVERYTHING FROM OUTSIDE.

T... THANK YOU...
YOU OWE ME ONE.
.....
YOU'RE LUCKY I'M THE ONE WHO FOUND OUT.
OK, GO NOW, GO!
Tap
.....
Haha
YOU TOO, EVEN WITH THAT FAIRLY CUTE FACE, YOU'VE GOT SOME NERVE, HUH?

IF YOU LAY A HAND ON HER,
I'LL ERASE YOU.
...WHA?!
BAM
shock
WELL, NO MATTER HOW MUCH FORCE YOU USE OR WHAT YOU DO,
YOU WON'T GET THE RESULT YOU WANT.

TO THINK HIME-KUN COULD DO SUCH THINGS...
THUMP
HOW DID HE KNOW ABOUT US?
THUMP
THUMP
SCARY!!
I WANT TO SEE YUUGA'S FACE
YUUGA? HE RAN THAT WAY
THANKS!
SO I CAN HOLD HIS HANDS AND CALM DOWN.
WHY THIS DESERTED SPOT?
YUU-GAAAA!

...!!
THAT GIRL...

DON'T TELL ME SHE WAS THE ONE WITH HIME-KUN AT THAT TIME...
WHY IS SHE WITH YUUGA?!
Hides for no reason.
I CAN'T HEAR THEIR CONVER-SATION
WHY? WHAT'S SO BAD ABOUT TELLING HIME ABOUT YOU BEING MARR-IED?!
Hmph
WHO NORM-ALLY HIDES SUCH THINGS ANY-WAY?
Hmph
WHY WOULD I TELL HIM THAT?!
ALSO, GO BACK ALREADY! WHY DID YOU EVEN COME HERE?
Hmph
Go back to your own school!!
WHAT'S WITH YOUR ATTITUDE?! IT'S BEEN SO LONG SINCE WE'VE LAST SEEN EACH OTHER, TOO!!
YUUGA'S ACTING SO CLOSE WITH HER !!
THAT'S A SPACE OTH-ERS CAN'T ENTER! DON'T TELL ME SHE'S...
Towa Vision

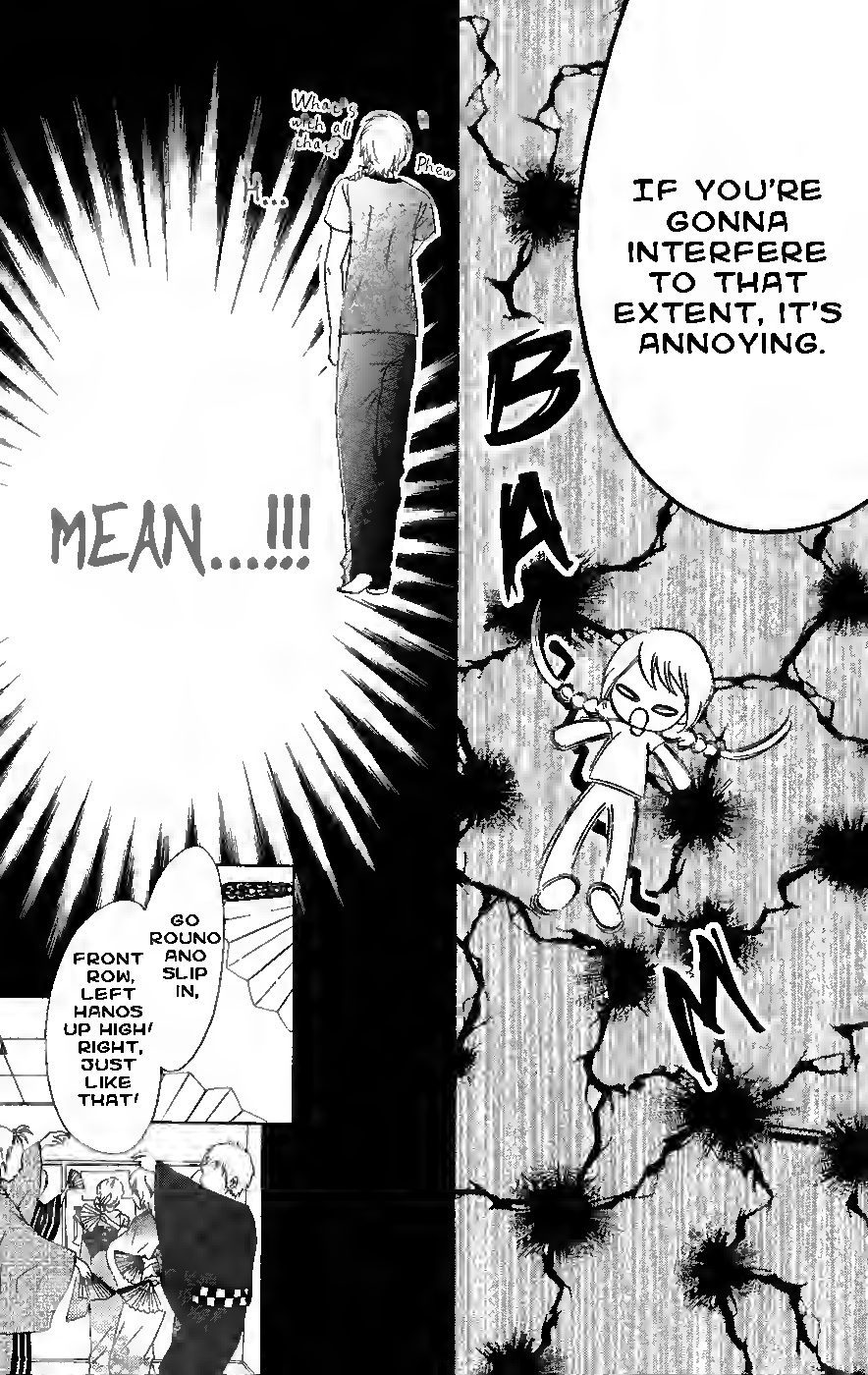
IS THAT THE PROPER ATTITUDE TO SHOW TOWARDS YOUR ACTUAL SISTER ?!!
HIS EX-GIRL-FRIEND ?!
...
ENOUGH ALREADY, GO HOME AND DON'T COME EVER AGAIN
!!
WHAT ARE YOU SAYING? WHERE ELSE ARE YOU GOING TO FIND SUCH A CUTE SISTER LIKE ME?
YOU COULD BE JUST A LITTLE MORE LOVABLE, YA KNOW
AREN'T YOU THE ONE WHO SHOULD STOP ANGERING YOUR ACTUAL BROTHER?

I GET IT I'LL RETURN FOR NOW, BUT
.....
THAT COOL FACE OF YUU-CHAN'S
IS GONNA BE SUBJECTED TO THE GREATEST DESTRUCTIVE INCIDENT YET, SO
BE PREP-ARED!? ♡
Swish
Disguise glasses.

UH...
WHOA?!
GAWD...
THAT MIJU...
W-W-WHAT'S WITH YOU?! WHAT'S WRONG?!
THAT GIRL IS CALLED MIJU-SAN_?
SHE WAS LISTEN-ING, HUH?
YEAH... UM...
.....
WHAT DID SHE COME FOR_?

WHAT FOR, YOU SAY... SHE JUST CAME TO SEE ME, I SUPPOSE...
SHOCK!!
WILL YOU MEET UP AGAIN...?
UH...I GUESS?
SHOCK!!
WH-WHYYY?! IS THERE A NEED TO?! IS SHE THAT IMPORTANT?!
Gwahh
S... SOMEONE YOU CAN'T FORGET?!
BUT OF COURSE.
...?
SHE'S MY SISTER, AFTER ALL.

SNAPS
DON'T YOU GET TOO COMFORTABLE, YOUUUU!!
Whoa...
WHY DO YOU HAVE TO THROW SUCH A TANTRUM?!
I MEAN, I WAS WRONG TO HAVE KEPT QUIET ABOUT HER, BUT
AS TO HOW I THINK OF HER, OR WHEN I MEET HER, IT'S GOT NOTHING TO DO WITH YOU.
BEING SO IMPUDENT ALL THE TIME... AND BECAUSE OF YOUGA, I WAS REALLY IN A PINCH, TOO!! YOU LOWEST OF THE LOW!! SO THAT'S JUST HOW YOU ARE!!
HUH?!
ANGRYYY


IF YOU'RE GONNA INTERFERE TO THAT EXTENT, IT'S ANNOYING.
BAM
Whoo's such a thing?
Phew
Hoop
MEAN...!!!
GO ROUNO ANO SLIP IN,
FRONT ROW, LEFT HANOS UP HIGH! RIGHT, JUST LIKE THAT!

OK! WE'VE GOT THE FORM OOWN, MORE OR LESS
LET'S TAKE A BREAK
snap
HEY, WHY ARE WE DANCING?
I DON'T KNOW...
SETSUNA-SAMA, WHAT WOULD BE GOOD FOR OUR PERFORMANCE?
UH OH, NIHON BUYO MAYBE?
AGREEE!!
JUST LIKE THAT, IT WAS DECIDED
ANYWAY, WHY SETSUNA "SANA?"
BEATS ME
Ohhh...
"DO NOT OVEREXERT YOURSELF AND PLEASE RETURN EARLY"...
...
TOOAY I'LL RETURN WITH NEESAMA...
it is time for your medication. Please drink it well!
Remember not to do outdoor activities!
Do not overexert yourself and please return early!
Utsugi
ANO I'VE ALREAOY TOLO HIM I KNOW THESE THINGS
UTSUGI'S A REAL STICKLER, HUH...

"I'M SORRY."
"IT'S ALRIGHT, SETSU-NA
IT WAS MY FAULT."
"I DON'T KNOW ANY-THING ABOUT THE PEOPLE CLOSE TO YUUGA "
...
SH-ALL I GO BACK, THEN?
BAM
!
BANG
KYA...

AH, EXCUSE ME
YOUR GLASSES THANK GOODNESS THERE ARE NO SCRATCHES
HERE YOU GO
...THANKS.
CHATTER
HEYY... THAT GIRL, SHE'S WEARING ANOTHER SCHOOL'S UNIFORM
SPEAKING OF WHICH, ISN'T SHE
MIJU THE MODEL?!
EHH, FOR REAL?!
HOW-
TURNS
?
Kyaa!
So tall!
So pretty!

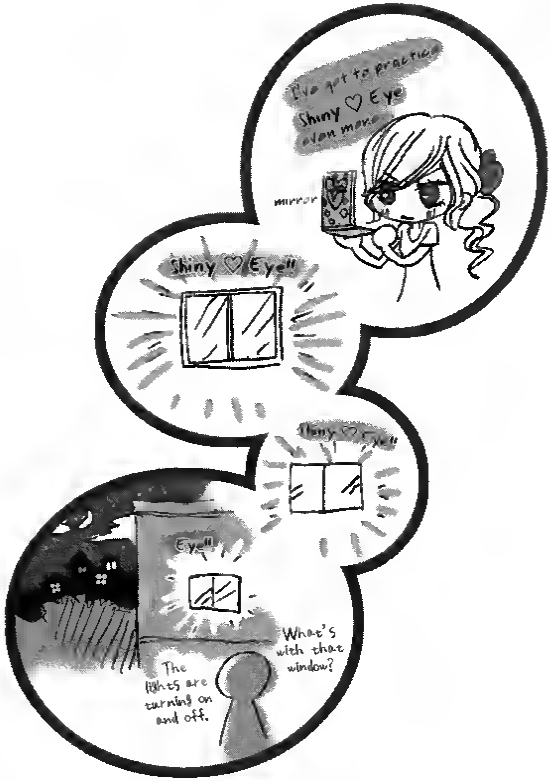
EVERY-ONE!?
♡
ABOUT SEEING ME HERE,
KEEP IT A SECRET, OK??
♡
Blank.
Y-yeeees!
MIJU-samaaa!!
GLITTERING
...YOU, TOO.
PLEASE KEEP IT A SECRET ?♡

WHO ARE YOU?
...
...ARE YOU REALLY SAYING THAT?!
IT'S ME, IT'S ME! THE CHARISMATIC TEEN MODEL, MIJU!!
...!!
EVEN IF YOU DON'T KNOW ME, THERE'S NO WAY MY Shiny♡Eye DIDN'T WORK!
DON'T HAVE NO TOUCH IDEA. ME AS IF YOU'RE FAMILIAR WITH ME.
BUT, WHERE HAVE I SEEN THIS FACE... WHERE WAS IT, I WONDER?
STARE
!!

W-what is it? So you do know me, huh...?
Anyway, you're overdoing it with the staring...
NOPE, CAN'T RECOGNIZE YOU AFTER ALL
MORE IMPORTANTLY, I'VE GOT TO RETURN TO THE CLASSROOM
turns
More importantly?!
Just wasted a lot of time,
WHAT'S WITH HIM...?!!
HEY...
TO BE CONTINUED

rattle
rattle
WHAT ARE YOU ANGRY ABOUT?
I TOTALLY DON'T GET IT!
OPEN UP, I SAY!!
LOCKED.
YUUGA THAT FOOL!! HOW CAN YOU NOT UNDERSTAND?
MEETING UP WITH YOUR EX-GIRLFRIEND AND EVERYTHING
YO!
AND SAYING SUCH A THING, TOO
"IS SHE IMPORTANT? SOMEONE YOU CAN'T FORGET?"
"BUT OF COURSE."
DETESTABLE!
TO THINK THERE'S ANOTHER FEMALE ASIDE FROM ME WHO'S IMPORTANT TO YUUGA...
THAT'S IT, WHATEVER.
TAP TAP
SLAM
...HIME-KUN, I'M SORRY
MAYBE I'M JUST LIKE YOU AFTER ALL.

I WANT TO BE
KIOS IMPOTENT TO BE NUMBER ONE TO THE EMPEROR

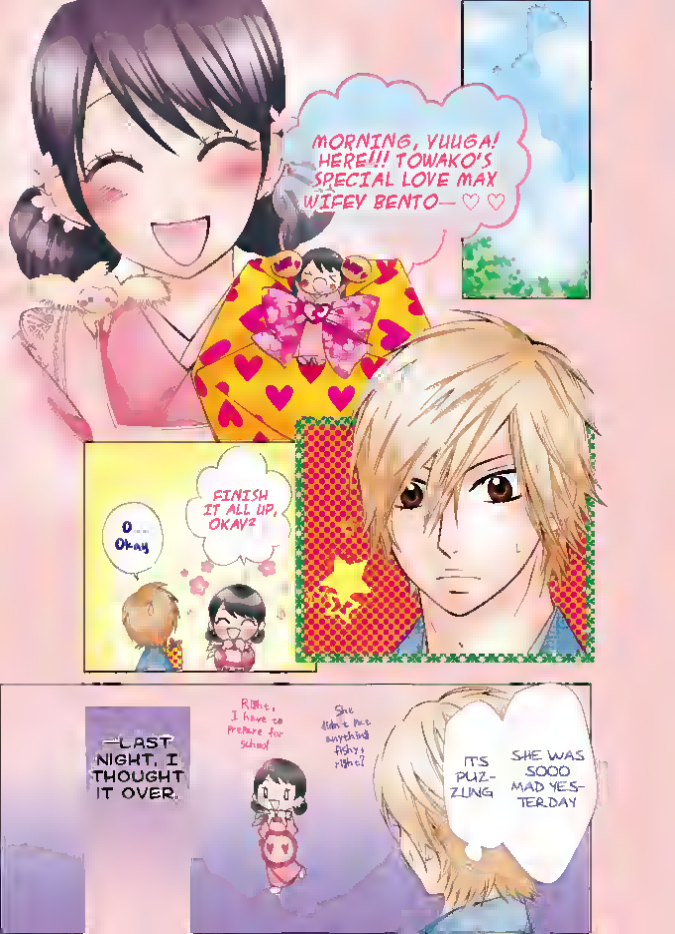

I've got to practice Shiny ♡ Eye even more.
mirror
Shiny ♡ Eye!!
Shiny ♡ Eye!!
Eye!!
What's with that window?
The lights are turning on and off.

Ojousama wa Oyomesama

Extra Chapter: Omake 2

Scanner: Whale Chan
Translator: noona
Proofreader: Clinical Error
Cleaners: Time's Grace
Typesetter: Kyurin
Quality Check: SCHIHAZE

http://www.simple-scans.com/


MORNING, YUUGA! HERE!!! TOWAKO'S SPECIAL LOVE MAX WIFEY BENTO—♡♡
FINISH IT ALL UP, OKAY?
O... Okay
—LAST NIGHT, I THOUGHT IT OVER.
Rito, I have to prepare for school
She didn't put anything fishy, right?
IT'S PUZZLING
SHE WAS SOOO MAD YESTERDAY

MORNING, YUUGA! HERE!!! TOWAKO'S SPECIAL LOVE MAX WIFEY BENTO— ♡ ♡
FINISH IT ALL UP, OKAY? ♡
O... Okay.
—LAST NIGHT, I THOUGHT IT OVER.
Right, I have to prepare for school ☆
She didn't put anything fishy, right?
SHE WAS SOOO MAD YESTERDAY
ITS PUZZLING

HAPPINESS METER
26

OUOME COSPLAY

* No 6 *
Glasses and White Coat Yuuga

If it were me, I wouldn't visit such a cold doctor a second time (laughs)

"White coat + Glasses" I just ended up with him playing doctor but it's alright, no? Perhaps a chemistry teacher or something would have been better? I'm happy if glasses Yuuga can be well received.

Thank you for the request ♡ I'll do this for Volume 5, too, so I'll await your requests!

I CANNOT MAKE HIM THINK HIS EX-GIRL-FRIEND WAS BETTER OR SOME-THING LIKE THAT.
TRULY, I'M EXTREMELY ANGRY, BUT
BEING MAD LIKE THAT WILL CERTAINLY RESULT IN THE OPPOSITE EFFECT.
ABOUT YUUGA HAVING MET HIS EX-GIRL-FRIEND
AND HIS NONCHA-LANCE ABOUT IT ALL...

I HAVE TO BE THE "GOOD WIFE" ...!!!
THE BASIC OF A WIFE'S SKILL SET IS THE SMILE!!!
shin
es
AL-RIGHT, LET'S GO TO SCHOOL !!!
shinee
W-WHAT'S THE MAT-TER WITH NEE-SAMA?
I DON'T HAVE A CLUE ABOUT THAT..
TA-DAH, COMFORT FOOD!!!
Attentive appeal
shinee
Whaaa
HEY, IT'S AWESOME THAT YOUR BENTO'S BETTER THAN USUAL, HUH ?
Towacchi-made?
DON'T SAY THAT WHILE CLOS-ING IN!
WHAT'S WITH THAT FACE?!
PINCHES

OUCH! IT HURTS! OW! OW! OUCH!
Pinches
It's expected, they're on bad terms, huh? Those two.
THAT SMILE IS MAKING ME MAD.
WHY FORCE IT?
IT'S FORCED, YOU SAY...
KYAAAAA
SEMPAI~
!?
!?
WHAT'S THAT...?!
WHA...
kyaa
kyaa
kyaa
I'M ON A DIFFERENT TEAM BUT I'LL SUPPORT YOU, SEMPAI~!
LET'S GET ALONG WELL~
TAKATOU-SEMPAI, I'M GLAD WE'RE ON THE SAME TEAM.*
AH, THE SECOND YEARS, NO? THOSE TYPES JUST KEPT COMING SINCE IT'S THE SCHOOL FESTIVAL
LAST YEAR, IT WAS REMI WHO DID THE HARASSING, THOUGH

*TN: In inter-class competitions, classes of [illegible] and upper levels can get grouped together. For exam[illegible] and so on.

"If you're gonna interfere to that extent, it's annoying"
YUUGA, PUSH THEM AWAY ALREADY ...
WHAT'S WITH THE SQUEALING AND CLINGING?! YUUGA'S MY HUSBAND.
MADDD
...
Ah shucks, okay, okay.
sempai sempai
down
blinks

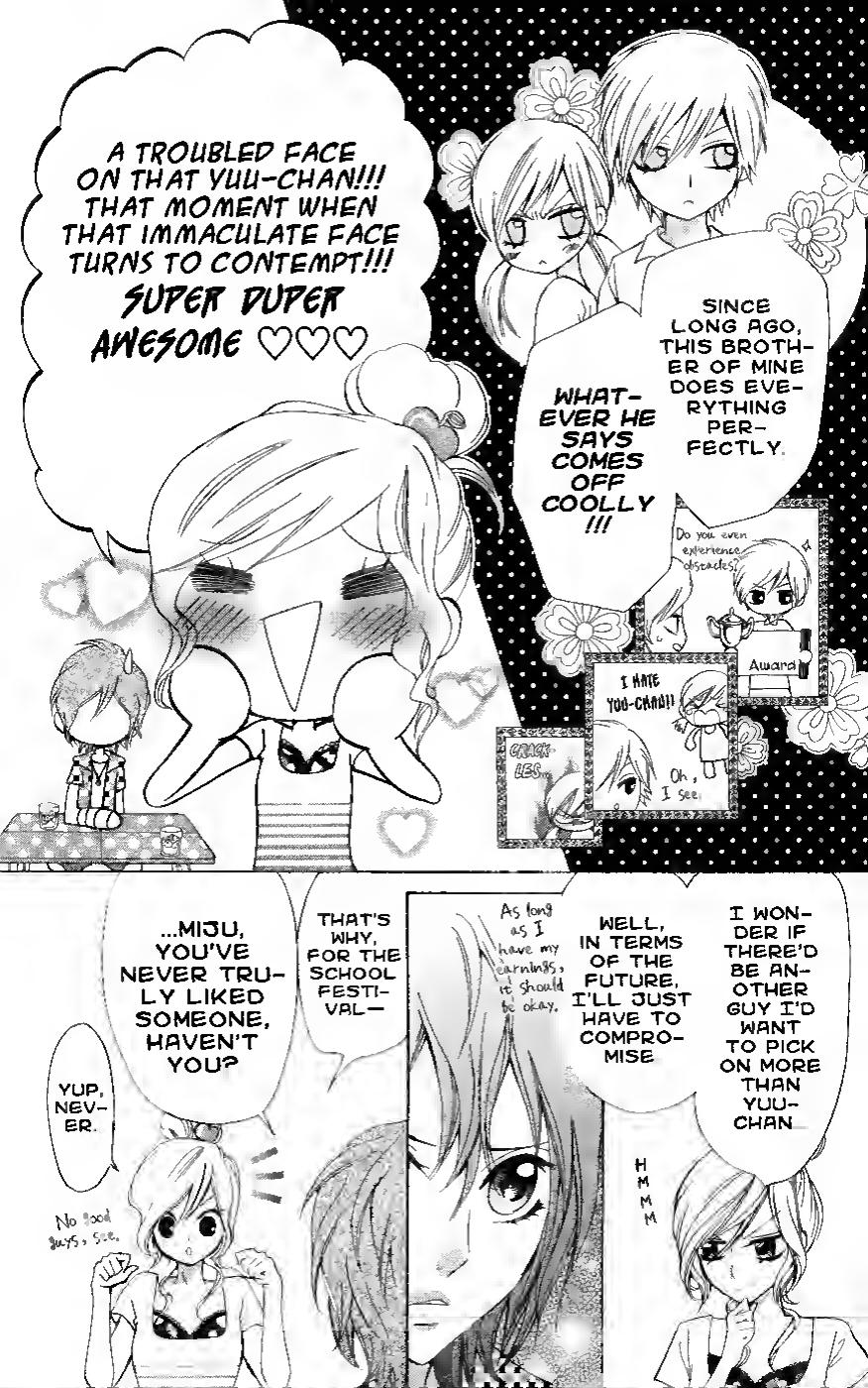
BRIGHT
I- I... OH, RIGHT, I'VE GOT SOME-THING ON...
WAIT!
NO! IF I CONTINUE TO LOOK AT THAT,
THERE'S NO WAY I'LL KEEP CALM
TOWA-CCHI'S REALLY KEEPING UP WITH THAT SUPER SMILE
Even though you're with girls,
WHAT IS UP WITH THAT?

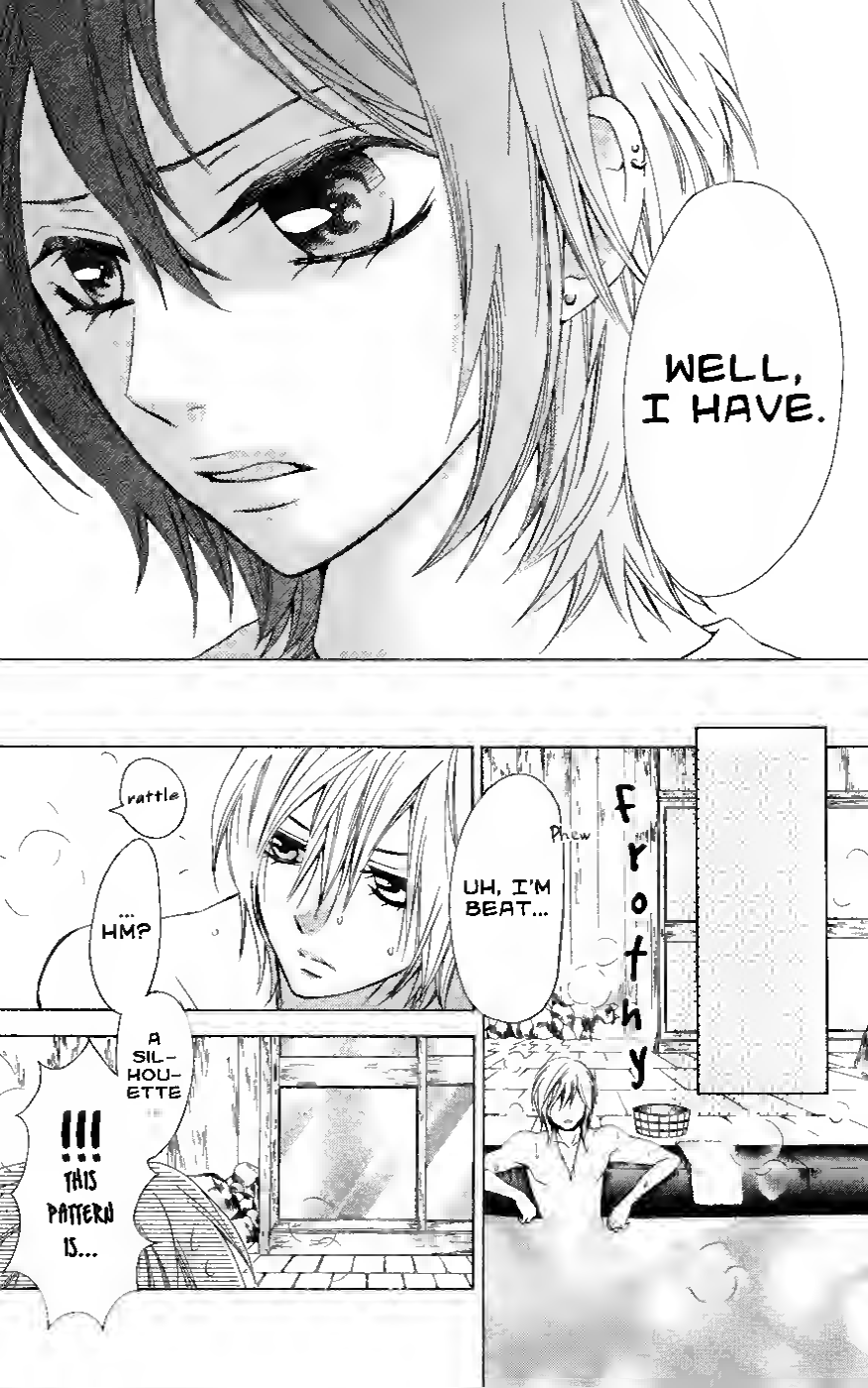
I DON'T WANT HIM TO GET ANGRY AGAIN
AND TELL ME I'M "ANNOY-ING"..
GASPS..
TOWA-TOWA..

UH...
UM...
dashes
WHAT'S WRONG, HIME?!

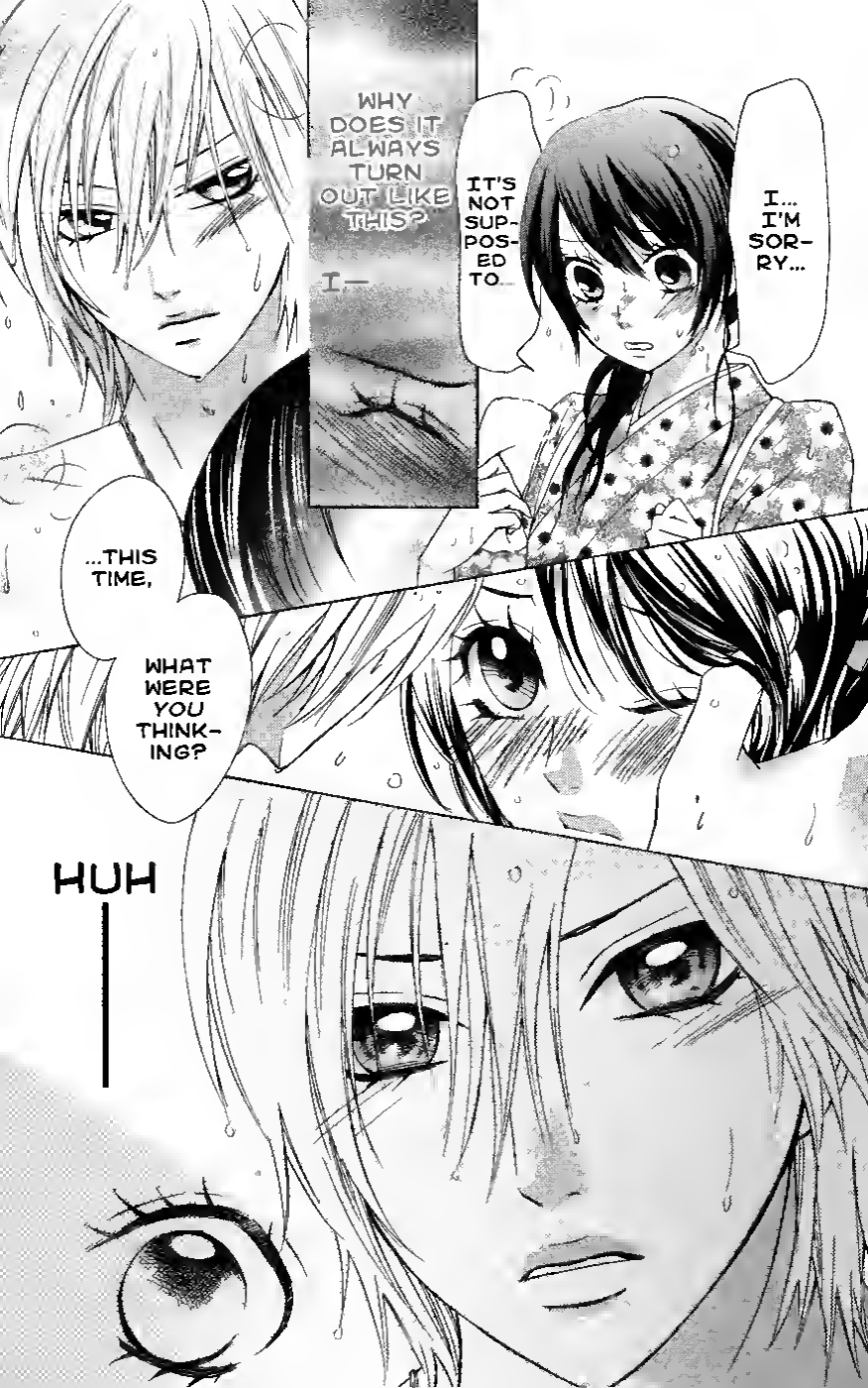
WITH HIME LOOKING LIKE THAT, HOW AM I SUPPOSED TO GET PUMPED UP?
TO THINK I'D GONE OUT TO CALL YOU TO DISCUSS ABOUT WHAT'S NEXT
YOU LOOK SO DOWN-CAST!
depressed
WHAT'S NEXT?
IF THAT ACTUALLY HAPPENS, YUU-CHAN WOULD BE VERY STRESSED, RIGHT?
YOU MADE A PROMISE WITH YUU-CHAN'S WIFE THAT "IF HIME'S TEAM WINS, YOU'LL GO ON A DATE"
HIME HAD SAID THIS, HADN'T YOU?

SO I'M GOING TO MAKE HIME WIN.
HIME TOO WANTS TO WIN OVER YUUGA, RIGHT?
...MIJU,
WHY DO YOU GO TO SUCH EXTENTS TO DO THINGS THAT'D ANNOY YUUGA?
EH?
'CAUSE IT'S INTERESTING, AIN'T IT?
straight away


A TROUBLED FACE ON THAT YUU-CHAN!!! THAT MOMENT WHEN THAT IMMACULATE FACE TURNS TO CONTEMPT!!! SUPER DUPER AWESOME ♡♡♡
SINCE LONG AGO, THIS BROTHER OF MINE DOES EVERYTHING PERFECTLY.
WHATEVER HE SAYS COMES OFF COOLLY !!!
Do you even experience obstacles?
Award
I HATE YOU-CHAN!!
Oh, I see.
CRUSH-LESS...
I WONDER IF THERE'D BE ANOTHER GUY I'D WANT TO PICK ON MORE THAN YUU-CHAN
HMMM
WELL, IN TERMS OF THE FUTURE, I'LL JUST HAVE TO COMPROMISE
As long as I have my earnings, it should be okay.
THAT'S WHY, FOR THE SCHOOL FESTIVAL—
...MIJU, YOU'VE NEVER TRULY LIKED SOMEONE, HAVEN'T YOU?
YUP, NEVER.
No good guys, see.


WELL, I HAVE.
Frothy
Phew
UH, I'M BEAT...
rattle
... HM?
A SIL-HOU-ETTE
!!! THIS PATTERN IS...

RATTLE
SHINY
I SHALL WASH YOUR BACK♡
COME SHE DID!!!
AH, BUT THERE'S ONLY ONE BATH TOWEL
WAIT, WHAT SORT OF EXPECTATIONS AM I HAVING?
PULL
HAVE SOME SHAME
ANYWAY, I'M FINE. DON'T BOTHER.
DON'T SAY THAT!
I'M REALLY FINE SO STOP.
DON'T MIND IT. HERE, HERE.
!!! SPlash
PROMISE


I... I'M SORRY...
IT'S NOT SUPPOSED TO...
WHY DOES IT ALWAYS TURN OUT LIKE THIS?
I—
...THIS TIME,
WHAT WERE YOU THINKING?
HUH

NO WAY.
WHAT SHOULD I DO?
AH!
This isn't the time to
BUT THIS...
MAYBE HE'D HATE ME IF I RESISTED...
...
I CAN'T RESPOND
clench
AND YET

LIKE I ALWAYS DO.
splash

I DON'T UNDER-STAND
WHAT YOU'RE PLAYING AT.
SPLASH...

...I DON'T GET IT MYSELF.
BAM
WHAT SHOULD I HAVE DONE?
splash
"If you're going to interfere that much, it's annoying."
"But, of course."
BEING TOLD OFF LIKE THAT SOMEHOW I CAN'T BE MY USUAL SELF.
NO MATTER WHAT, I JUST ENDED UP THINKING
"THE PAST [illegible] FRIEND" AND "THE PRESENT ME"...
I DON'T WANT TO LOSE.

YUUGA,
CHERISH ME AND ME ALONE.
IF YUUGA WERE TO KNOW, HE'D SURELY HATE ME MORE.
THE MESS-ED UP EMO-TIONS INSIDE ME...
BUT I CAN'T SAY THESE WORDS
AND I DON'T WANT TO

26TH EIGIKU FESTIVAL
AND I CAN'T STAND THAT...
26th EIGIKU FESTIVAL
buzz
buzz
SETSUNA-SAMA, TOWAKO-SAMA.
OH, MY!!! YOU CAME FOR US.
I heard every member of that team wears a yukata.
It's a yu-kata.
Wow!
-sama?
EAT ME!!
I SEE IT CAN'T BE HELPED, I SUPPOSE.
SINCE THEY'VE PUT IN A LOT OF EFFORT IN THIS PLACE BECAUSE OF ME.
They looked like they're really looking forward to it, though...
THE MASTER AND THE MISTRESS COULD NOT COME DUE TO WORK.
I KNOW THAT EVEN FOR TODAY'S EVENTS, I'M ONLY GOING TO PARTICI-PATE IN THE TAMAIRE *
THANK GOODNESS IT'S SUNNY, HUH!!! AH, BUT SETSUNA-SAMA, PLEASE STAND UNDER THE SHADE

*TN: A traditional children's game of throwing balls into a basket, often held during festivals

YUUGA AND I
TOWA-KO-SAMA.
ABOUT YOU ANO YUUGA-SAMA..
ARE STILL AT ODDS, BUT
OTHERS HAVE NOTHING TO DO WITH IT
MORE THAN THAT, I'VE GOT TO BUCK UP AS A LEADER!!!
PLEASE SUPPORT ME!!!

I'VE GOT TO BUCK UP...
We shall start the festival opening ceremony
...but before that,
there is something that I should relay to everyone.
CHATTER

BAM
The model Miyu-san
is here in order to gather material for a magazine.
AH
From that time,

KYaaa!!!
MIJU-!!!
waa
Hello, everyone ♡
I'm MIJU.
THAT GIRL...!!! SHE'S A MODEL AND ALL...
IN ANY CASE, WHAT SHOULD I DO WITH THIS SITUATION...?
RIGHT NOW, SHE'S THE #1 PERSON I DON'T WANT TO MEET
What's she doing?!
I wanna go back.
This time, she come to gather material for SIXTEEN's Hunks Special.
She's capturing all hunks who are actively participating in the festival on film!!!

!?
chatter
HOW DOES IT WORK?
chatter
HUH ?
WHAT'S THAT ...?
YOU MEAN WE'RE NOT DOING A SPORTS FESTIVAL?
chatter

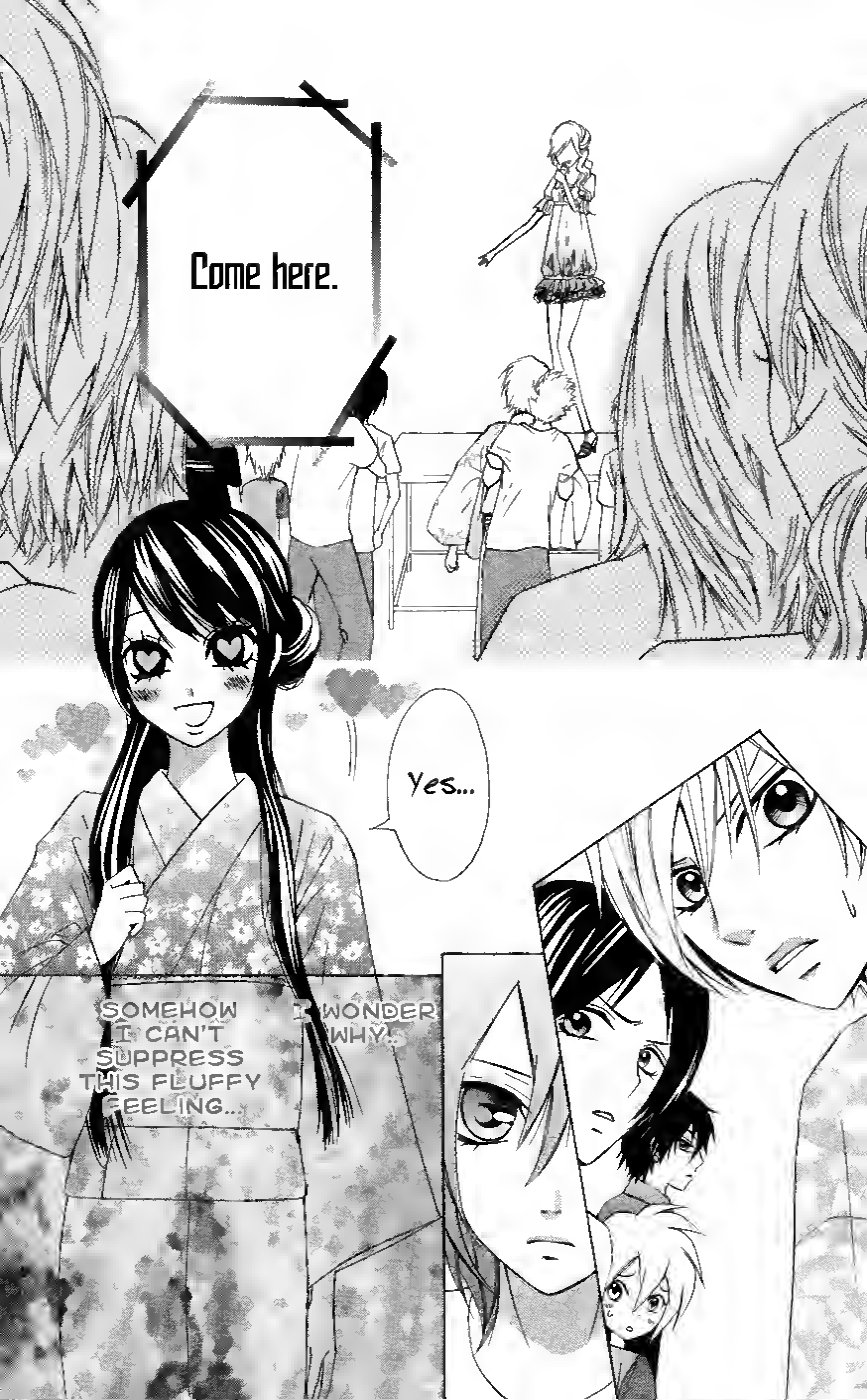
But,
it's no fun if it's just a school festival thing.
You will battle it out according to the rules I made.

CHATTER
CHATTER
CHATTER
Right
Make-up artist
Mari-chan, sweat
What about the teachers?
I think I'll ask.
ANYWAY, WHAT'S WITH THIS SUDDEN DECISION?
EVEN THOUGH WE'VE ALREADY PRACTICED?
I DON'T MIND EITHER WAY, THOUGH
BUT
WHAT?
For real?
Since I'm classish
S-SORRY, THAT GIRL'S REALLY...
I'LL STOP HER
Manager
ISN'T THIS DIFFERENT FROM WHAT WAS DISCUSSED?
It's supposed to be only for material gathering
CHATTER
THERE BETTER BE AN EXPLANATION...
Everyone...
SPARKLE
I beg you♡
SPARKLE

Y-Yee-s
For real?
All the students?!
WHAT'S WITH THAT GIRL...?
What's up with everyone?
THAT BRAT AND SHE SAID SHE'S NOT GONNA USE THAT
SWOO~N. AL~RIGHT, I HEARD YOU ♡
...
Hah
ANY-WAY,
?

Miju-shaama~
DON'T YOU FALL INTO IT AS WELL!!!
How divinely beautiful... Miju-sama... Miju-sama, you really... Miju-sama...
Aahh. I wonder what this sweet flutter is...
FUFU... WITH PERFECT PRIMING BY THE STAFF AND ME BEAUTIFULLY ADORNED, MY Shiny♡Eye IS UNBEATABLE!
Well, then. Everyone,
Right
It's safe now, right?
Closing one's eyes will avert the effect.

!?
waa
Bring all the hunks forward!
If they resist, rein them in!
EH
WAI-
OH?
WHA
WHA
EH
Even though you're small, come are
And now,
OY, MIJU, STOP IT ALREADY.
What's up with all this?
Setsuna-sama!!!
Gokurakuin Towako-san,


Come here.
Yes...
SOMEHOW I CAN'T SUPPRESS THIS FLUFFY FEELING...
I WONDER WHY.

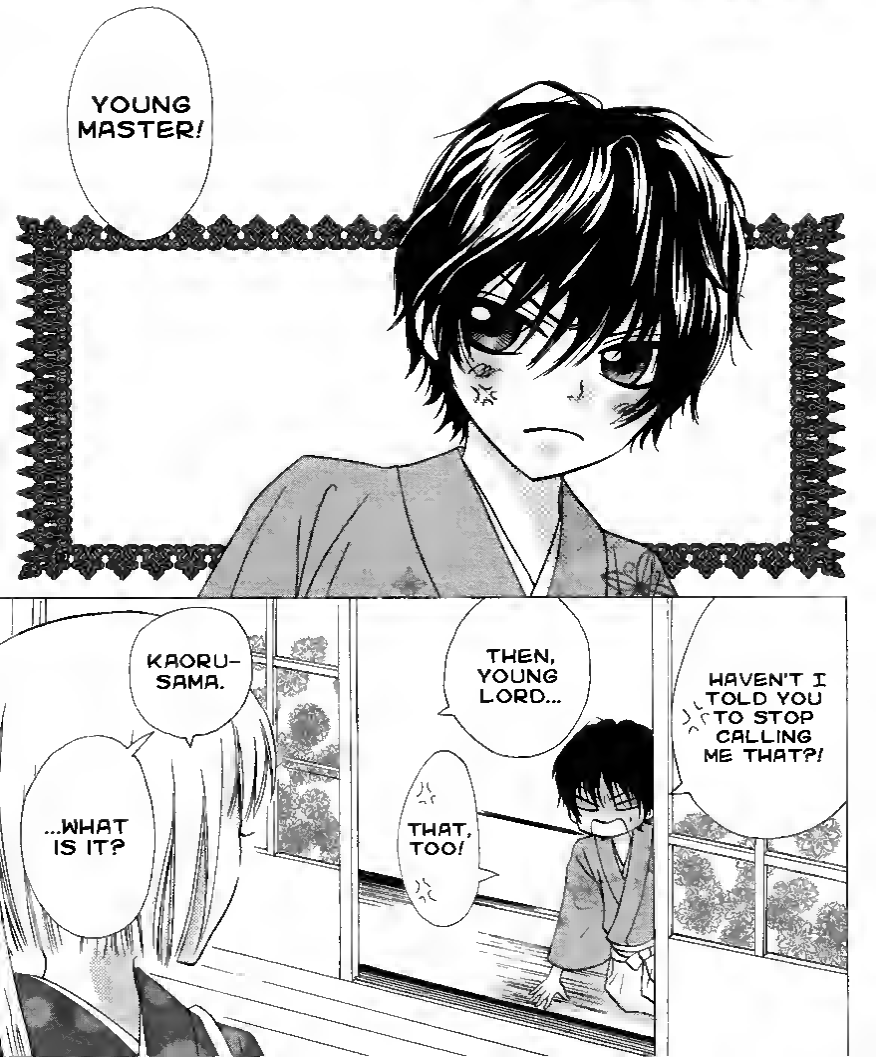
SHE'S SUP-
POSEDLY
SOME-
ONE I
REALLY
HATE.
YOU
ARE...
YUU-
CHAN'S
...
...MIJU.
DON'T
YOU LAY
YOUR
HANDS
ON HER...
I
WON'T.
NOT
ME,
ANY-
WAY.

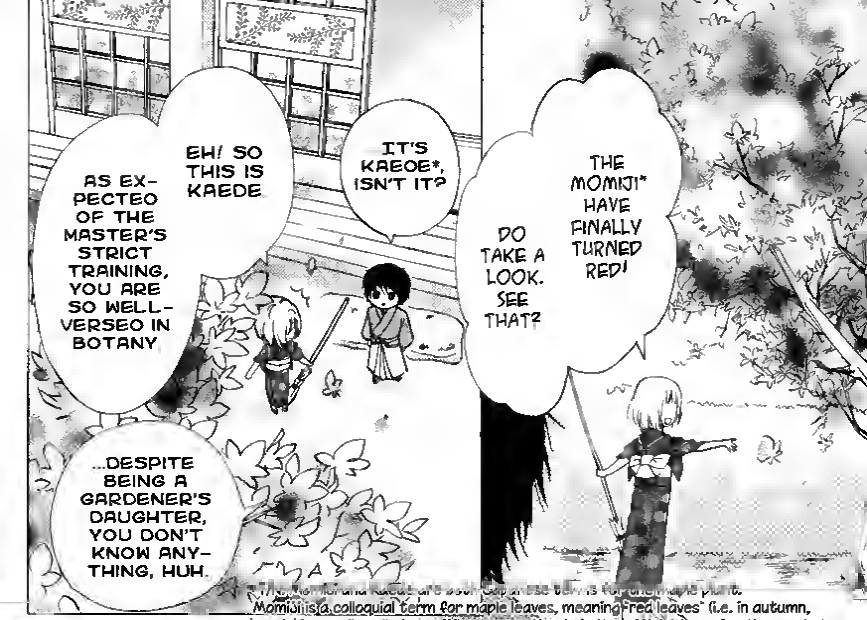
《To be continued》

Is there even anything good happening—?
Yeesss...

Sideline Stories

No. 4 * Kaoru




THE MOMIJI* HAVE FINALLY TURNED RED!
DO TAKE A LOOK. SEE THAT?
IT'S KAEDE*, ISN'T IT?
EH! SO THIS IS KAEDE.
AS EXPECTED OF THE MASTER'S STRICT TRAINING, YOU ARE SO WELL-VERSED IN BOTANY.
...DESPITE BEING A GARDENER'S DAUGHTER, YOU DON'T KNOW ANYTHING, HUH.

*Momiji and Kaede are a set of Japanese terms for the maple plant. Momiji is a colloquial term for maple leaves, meaning "red leaves" (i.e. in autumn, 'maple' is usually called momiji), whereas Kaede is the official term for the maple tree.

NEVERTHELESS, THE DIFFERENCE BETWEEN KAEDE AND MOMIJI IN TERMS OF HORTICULTURE
IS MERELY THE FACT THAT KAEDE'S LEAVES ARE EITHER SLIGHTLY CUT OR ARE FEWER
In botany, they're the same.
WHO CARES ABOUT NAMING TERMS?
OH-HO.

BOTH ARE BEAUTIFUL ANYWAY.
KAO-RU-SAN,
YOU SHOULD NOT BE PLAYING AROUND WITH A SERVANT.
IN FACT, THAT CHILD WAS SEEN SPEAKING WITHOUT DISTINGUISHING STATUSES AND HAS BEEN DISMISSED.
KAORU-SAN,
IT'S BECAUSE YOU ARE THE SUCCESSOR-IN-WAITING TO THE "RENJOU HOUSE."
HOW IS SHE DIFFERENT FROM ME?!
WHAT'S UP WITH THAT?!
WHAT'S THAT ALL ABOUT?
EVERY-ONE SEES ME AS "RENJOU."
Young master...
Successor-in-waiting...
In the future, definitely...
The Renjou style...
That child is...
Direct descendant...
Renjou House's...
EVEN THOUGH I COULDN'T CARE LESS ABOUT SUCH THINGS...

Kaede, when it is called Momiji,
tear
AS LONG AS THERE IS "RENJOU," THERE IS NO FREEDOM.
it withers into pieces.
AND SHE HAD SAID "MOMIJI AND KAEDE ARE BOTH BEAUTIFUL" WITH A SMILE.

NO MATTER WHAT-
I'LL THROW AWAY THIS NAME
I WANT TO ESCAPE FROM HERE.
THERE'S NO ONE ELSE WHO SEES ME LIKE THAT ANYMORE.
EVEN THOUGH YOU SAY YOU WANT TO BE FREE.
YOU ARE THE ONE WHO HANGS ON TO THE CUSTOMS THE MOST
WOULDN'T IT BE BETTER TO JUST BUILD A NEW RENJOU HOUSE?
TELLING ME TO ACKNOWL-EDGE THAT.
SHE'S TELLING ME "DON'T ESCAPE."

Kaede IS Kaede.

YOU ARE RIGHT
THEN HE IS RENJOU STYLE'S
OH, I WONDER IF THE ONE STANDING THERE IS YOUR SON
EVEN IF I DON'T WANT TO ACKNOWLEDGE IT, PEOPLE WILL CALL IT SO.
THEREFORE, I, TOO,
SHALL ACKNOWLEDGE IT
I AM THE SUCCESSOR-IN-WAITING TO THE RENJOU STYLE,
RENJOU KAORU.

IN ORDER TO OBTAIN WHAT I WANT THE MOST.

《End》

AFTERWORD

How was the 4th volume of "Ojousama wa Oyomesama"?
Actually, to me, Hazuki, reaching the 4th volume is a first. And as I continue, the 5th would be another first!! I am happy.
From here on I will work hard together with these children, so please give your support 'till the end'.
That sounds like a farewell greeting already.
I am not finished by far! Because there are still many stories and characters that I want to draw!
The same goes for the development between the 2 main characters...
There have been a lot of calls like 'make them more lovey-dovey', so finally, perhaps there is some movement in the next volume!? Please look forward to it ♡ The stage will also move away from the school.
I hope you will receive it well!!

2008.11.25 Hazuki Megumi

SPECIAL THANKS

Thanks everyone!

* Yoshida Youko-sama
* Hara Megumi-sama
* Kai Tomomi-sama
* Don Gico-sama
* Kasumi Yuuko-sama
* Sakura-sama
* Gon-sama
* TiroiTakahashi-sama
* Manager Jun-Jun
* Everyone at the editor department
* Designers-sama
* My family and friends

For comments and suggestions → Hazuki Megumi,
"Margaret Editor Department", Shueisha
2-5-10, Hitotsubashi, Chiyoda-ku,
Tokyo-to 101-8050

Margaret Official HP → http://margaret.shueisha.co.jp
I created a blog ☆ → Clear Hazuki's Hat! http://hazmegkoya.blog111.fc2.com/

See You Again

会後、夫婦仲再燃!!?

イケメン達が次々に永遠子にプロポーズ!!

超気になる次巻のお知らせ

プロポーズ大

ラブ度UP↑↑↑でお届けする
次巻「お嬢様はお嫁様。」5巻は…

ドキ×2メロ×2で発売中です!

「お嬢様はお嫁様。」は、毎月5日・20日発売の
マーガレットで大好評連載中!

収録作品メモ――――――――

「お嬢様はお嫁様。」④巻 ■マーガレット 平成20年№13から№19に掲載
「ツレヅレモノガタリ」■描きおろし

カバー文様参考資料／「華ふ巻Vol.1」ネット・クレイ株式会社

＊マーガレット コミックス

お嬢様はお嫁様。④

2008年11月30日　第1刷発行
2010年4月21日　第7刷発行

著者　葉月めぐみ
©Megumi Hazuki 2008
編集　株式会社 創美社
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2－2
共[in]ビル
電話 03(3288)9823

発行人　太田富雄

発行所　株式会社 集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2－5－10
電話 編集部 03(3230)6208
販売部 03(3230)6191
読者係 03(3230)6076

Printed in Japan
印刷所　共同印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して集英社読者係宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-08-846355-1 C9979

Ojousama wa Oyomesama

Happiness meter 2c

Vol. 4 extra

Scanner: WHALE-CHAN

Translator: hoona

Proofreader: Reika

Cleaners: Time's Grace
SGHTHOPE

Typesetter: KYurin

Quality Check: SGHTHOPE

http://www.simple-scans.com/